• OAKLAND CHINATOWN RESURGENCE
• PROTEST OF CHARLIE CHAN EATERIES
• MINORITIES RIP PHONE COMPANY

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 44 • NOVEMBER 5, 1980 • 20 CENTS

Carter Promises Immigration Reform, Aid to Refugees

WASHINGTON — President Jimmy Carter promised Asian Americans last week that he will work for the reform of immigration regulations and practices to provide for fair and speedy treatment of immigrants from Asia and the reuniting of families. He also promised to appoint Asian/Pacific Americans at the Cabinet level of the national government if he is elected to a second term in office.

Due to the election, this week's East/West was printed Monday evening instead of Wednesday morning. A special pre-election edition was printed early Monday for distribution in the Chinese American communities in the SF Bay Area and Los Angeles.

Subscribers of East/West in California may receive their copies on Thursday.

We will cover the election results in the next issue of East/West. -Ed.

STATEMENT

As the presidential election moved to its final stage, Asian community supporters of the Carter/Mondale campaign were eager to elicit a statement from the President which addressed Asian Americans, according to Thomas Hsieh, a member of the President's Commission on Executive Exchange and a strong supporter of the Democratic campaign. Hsieh said that the President's statement was late because he had to address himself to so many different interest groups, and an incumbent President has to run the country and campaign for re-election at the same time.

In the past, both Democratic and Republican presidents have been criticized for their lack of concern for the Asian/Pacific American community, for treating these Americans as "foreigners," and for neglecting to involve them in affirmative action programs. After listening to repeated appeals from Asian American leaders, President Carter agreed to actively involve Asian/Pacific Americans in all phases of the nation's affirmative action programs.

Carter's future programs, according to the statement, include:

• Reform of immigration regulations and practices to provide for fair and speedy treatment of immigrants from Asia and the Pacific and for the reuniting of immigrant families.

• Appointment of Asian/Pacific Americans at the Cabinet level of the national government.

• A more active role of Asian/Pacific Americans in promoting international trade between the US and the countries of Asia and the Pacific, one of the world's regions with high economic growth and enormous trade potentials.

• Active inclusion of Asian/Pacific Americans at the highest level in discussion of foreign policies that affect their countries of origin.

The provision of stronger bilingual educational programs and of bilingual medical personnel to assist new immigrants.

• Training and financial assistance in support of small businesses owned by Asian/Pacific Americans.

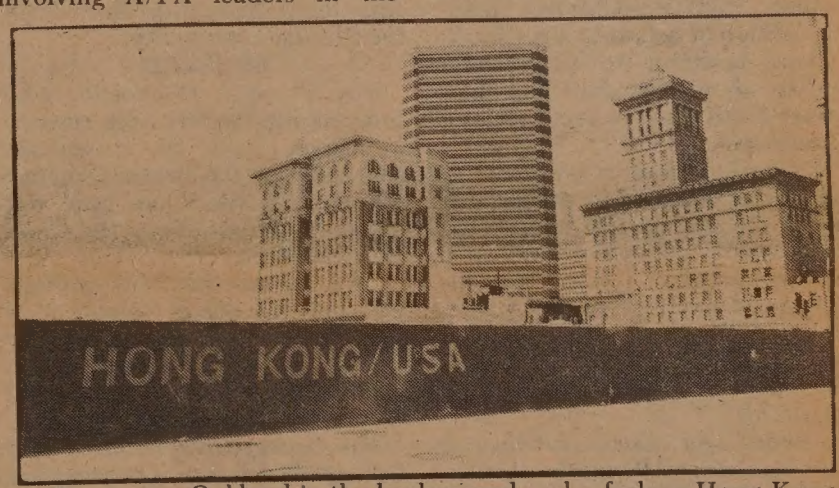
• Active inclusion of Asian/Pacific Americans in all phases of the nation's affirmative action programs.

BILINGUAL

Hsieh pointed out the Republican candidate specifically opposes bilingual programs. He said that a strong bilingual education program will help new immigrants learn English faster and be in the mainstream of the American society. "Contrary to what some critics say, bilingual programs are not divisive," he said, "but serve to unite our country."

As to President Carter's record in working with Asian/Pacific Americans during his first term, Hsieh cited Carter's proclamation of an Asian/Pacific American Heritage Week, his appointment of 46 Asian/Pac Americans to presidential commissions, his support of the First A/PA National Leadership Conference by presenting a keynote speech, his involving A/PA leaders in the National Advisory Council to the East Asian and Pacific Affairs Bureau of the Department of State, his concern for Asian refugees, his appointment of Asian/Pacific Americans to the executive committee of the Democratic Party, and his normalization of diplomatic relations with China and the signing of the US-China Trade Agreement. □

The Chinese Presbyterian in Oakland. Howard Ah-Tye writes about the resurgence of activity in Oakland. See story on page 7. (Photo by Nancy Wong.)



Downtown Oakland in the background and a forlorn Hong Kong/USA site in the foreground in recent photo. (Photo by Leland Wong)

Oakland Council Approves Hong Kong/USA Agreement

OAKLAND — The City Council here approved an agreement Friday with a new developer of the Hong Kong/USA downtown redevelopment project. The developer, Asian Holdings Inc., plans to channel $50 million into the Phase I of the project over the next 20 months.

Asian Holdings, which is a combine of two Hong Kong real estate firms — the Carrian Group of companies and Inland Realty Ltd. — will buy out former developer Y. T. Chou for $2.6 million.

Phase I, a scaled-down version of Chou's original plan, will cost about $56.7 million and will include a 339-space underground garage, a hotel lobby, a six-story building for commercial use and condominiums topped by a "hotel pad."

CONSTRUCTION

Oakland's investment in the project will be about $7 million. Construction is scheduled to resume in mid-November and be completed in the summer of 1982, according to City Manager David Self.

If Asian Holdings Inc., exercises an option to sell the hotel rights to the city of Oakland in 1982, Oakland's investment could rise to about $10 million, since the hotel pad and lobby construction costs are about $3 million. The $3 million would be paid for by an urban development action grant, Self said.

"I can't tell you how pleased I am," Mayor Lionel Wilson of Oakland said Friday. Oakland has sought a new developer since March, when T. Y. Chou indicated he wanted to be bought out of the project for $3 million, bec[illegible] of an unrelated suit filed aga[illegible]W 4/2/80; 4/1[illegible]); 6/4/80; 6/1[illegible]

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA
East/West (ISSN 0012-8589)

PERIODICAL DEPT 00
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Charlie Chan Beaneries May Get Firecrackers in Their Eggrolls

By WILLIAM WONG

OAKLAND — Richard D'Onofrio, an ambitious 37-year-old entrepreneur from Youngstown, Ohio, wants to open some of his Charlie Chan fast-food restaurants in the Bay Area late next year.

But instead of the festive dragon - to - ward - off - evil - spirits - firecracker - and - money - wrapped - in - red - paper welcome accorded new businesses in the Chinatowns here, D'Onofrio may encounter — figuratively speaking — firecrackers in his eggrolls.

That's because the restaurant chain's namesake — Charlie Chan — is less than a beloved character among many Chinese-Americans.

For those who don't know, Charlie Chan is the fictional Chinese-American detective created in the mid-1920s. He has been featured in almost 50 films, inluding one that's in production now — "Charlie Chan and the Curse of the Dragon Queen," starring Peter Ustinov and Angie Dickinson.

A typical Charlie Chan restaurant.

EDUCATE

In light of Charlie Chan's resurrection, a Bay Area group called "C.A.N. Charlie Chan" (Coalition of Asians to Nix Charlie Chan) is trying to educate the public about why the Chan character is offensive to some Chinese Americans.

"Charlie Chan is an insidious character designed to malign and mock Chinese people and Asians in general," asserts Forrest Gok, a spokesman for C.A.N. Charlie Chan. "To materially profit from this ugly myth is to impugn our dignity and shows a complete lack of human and racial understanding."

Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, a San Francisco Chinese-American civil rights group, adds, "The Charlie Chan stereotype demeans the true character of what we are. It distorts people's perception of what we are. It leads non-Chinese to believe that we all speak pidgin English, that we are wily, cunning and obsequious."

ANGER

If the new Chan film stirs anger from the Chinese American community, what will the introduction of some Charlie Chan fast-food restaurants in this area do?

"Without a doubt," Der states, "this Charlie Chan chain of restaurants will be met with protests and a fair amount of opposition not only from Chinese but a lot of other people as well who object to sexual and racial stereotyping."

Gok says that D'Onofrio, "will find that the local Chinese community will be enraged if he carries out his idea. If he uses the name Charlie Chan, which is a symbol of racism to many Chinese Americans, he will get flack from the Chinese community."

BREEZED

For his part, D'Onofrio, who breezed into the Bay Area enroute to China, says he is vaguely cognizant of the protests against the new Charlie Chan film, but not of the objections to the Chan character itself.

"We haven't had any protests yet, but we expect some" — a statement he quickly amends by saying, "We expect discussion, not trouble. We hope to be able to put to rest" any objections.

His background as a former General Foods account executive and as a real estate developer led him to the discovery that "Oriental foods" were winning increasing acceptance in the US, and that there was a "void" in Chinese fast-food restaurants in enclosed shopping malls, which are the exclusive targets of Charlie Chan Restaurants.

NAME

Once he recognized the business opportunity, he needed a recognizable name. So he bought the rights to the Charlie Chan name from Leisure Concepts. "I wanted a name that was well known," D'Onofrio says.

"To me, the (Chan) character stands for wisdom, wit, a character who has the uncanny ability to solve difficult crimes," he explains.

When the possibility of protests was raised, he thought a moment about whether he might change the Charlie Chan name. "We'd hate to do that . . . it would be very expensive."

When reminded that black Americans have strenuously objected to the name of the Sambo restaurant chain, D'Onofrio responds that "Charlie Chan is different. There must be at least 15 people in New York City who are named Charlie Chan. I don't know of any blacks named Sambo."

CHANGE

Gok of C.A.N. Charlie Chan says that if D'Onofrio wants to change the name, that would be fine with him and his group. "No one is arguing with free enterprise," he adds.

By mid-1976, D'Onofrio had bought the rights to the Charlie Chan name, developed a menu, established a prototype store and a franchising network. he opened his first Charlie Chan restaurant in Youngstown in 1976. Today, some 26 restaurants in 13 states, (in such places as Pottsville, Pa.; Beaver Falls, Pa.; and Wheeling, W. Va.) carry the name and concept.

His company — C&C Foods Inc. — operates two and franchises the rest. By year end, he says, four more outlets will open, and 35 more are planned for next year, including some — an unspecified number — in the Bay Area.

FALL

"We will be out here in the fall of 1981 — Los Angeles, San Francisco, Oakland," D'Onofrio said. "We are working with Taubman (shopping center developer which operates a number of Bay Area malls) for possibly coming into the Oakland City Center Shopping Mall. We're talking with Taubman also about Hilltop (in Richmond) and Southland (in Hayward).

Sales for the restaurant chain for the fiscal year ending Oct. 31 will be about $5 million, according to D'Onofrio, its president, and is projected to reach about $8 million next year with a net profit of $250,000.

Without the Charlie Chan name, the restaurant looks very much like other fast-food outlets — except, of course, for the food.

CHICKEN CHAN

Chan restaurants offer, among other things, eggrolls, fried rice, fried won ton, sweet and sour fish, and something called Chicken Chan (filet of chicken breast on a skewer). The average customer tab is $1.70.

"This is finger food . . . eating on the run . . . limited seating," D'Onofrio summarizes.

"We sell four tons of rice and 300,000 eggrolls a month," he proudly states. "We use an awful lot of bean sprouts. In our new Pottsville, Pa., restaurant, we sold 7,000 eggrolls the first week we opened."

TRAILBLAZER

D'Onofrio considers himself a trailblazer as far as Chinese-like fast-foods are concerned. "We wrote the book on this type of food," he says. "No one has ever done anything like this before. For instance, what's the holding time on an eggroll? on fried rice? No one can tell you," he says, referring to the amount of time such foods can stay on warming trays and such.

He says he worked with a Chinese restaurateur and caterer in Cleveland who helped him develop the Charlie Chan line of fast foods. Today, Charlie Chan Restaurants' eggrolls "are made by Chinese people" in Long Island City, N.Y., who work for a Beatrice Foods division. "A worker can turn out 16 eggrolls a minute," D'Onofrio says.

DEFENDS

D'Onofrio defends his venture by saying "we have three franchisees who are Orientals — a Taiwanese, Filipino and South Korean." Later, he declares, "We have Orientals who've invested up to $110,000 — their life savings. Their interest is to be part of the system. I've never heard one world of protest."

On his current visit to China, where he's attending the Canton Trade Fair, D'Onofrio says he hopes to talk to Chinese officials about the fast-food technology his company has developed. "They've shown an interest in fast-food technology," he says.

"I'm also hoping to bring back some of their top chefs to look at our menu, to share menu ideas."

NON-COOPERATION

Der of Chinese for Affirmative Action promises that his organization will "do anything we can to convey to the Chinese government ot not cooperate with him."

From an economic standpoint, Der doubts that the proposed Charlie Chan Restaurants will do well in the Bay Area, which has an abundance of good genuine Chinese restaurants. "Why would people lower their standards?" he asks.

Gok of C.A.N. Charlie Chan says, "People in this area know that fresh foods go into good Chinese cooking. I don't think dehydrated won tons are going to sell."

(William Wong is the Business Editor of the Oakland Tribune. *This article, which appeared in the October 26 edition of that paper, is reprinted with the permission of the* Tribune.) □

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2 years, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA, Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; Asso. Editors: Kenneth Joe and Richard Springer; Office Manager: Kerry Chiang; Project Manager: Cecilia Eng; Advertising: Mary Castagnozzi (Coordinator), Christina Hom and Diane Chen; Readers Service: Susana Choy and Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Elgin Lee, John Y. Lo, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee; Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

EDITORIAL

Charlie Chan Restaurants: An Unwanted Addition

The Youngstown, Ohio entrepreneur's plan to bring his chain of Charlie Chan fast-food restaurants to the Bay Area is a bad idea. The Charlie Chan stereotype is offensive to many Chinese Americans. The Bay Area, with its high concentration of Chinese, is the last place to bring the concept. Having Asians as investors or workers in the chain does not give a businessman the right to exploit a racially-insulting stereotype for personal gain. We also agree with CAA executive director Henry Der that the fast-food operation will have a hard time competing against the good genuine Chinese restaurants in the Bay Area. We hope the Charlie Chan chain takes its eggrolls and its name somewhere else. Or better yet change the name altogether.

LETTERS

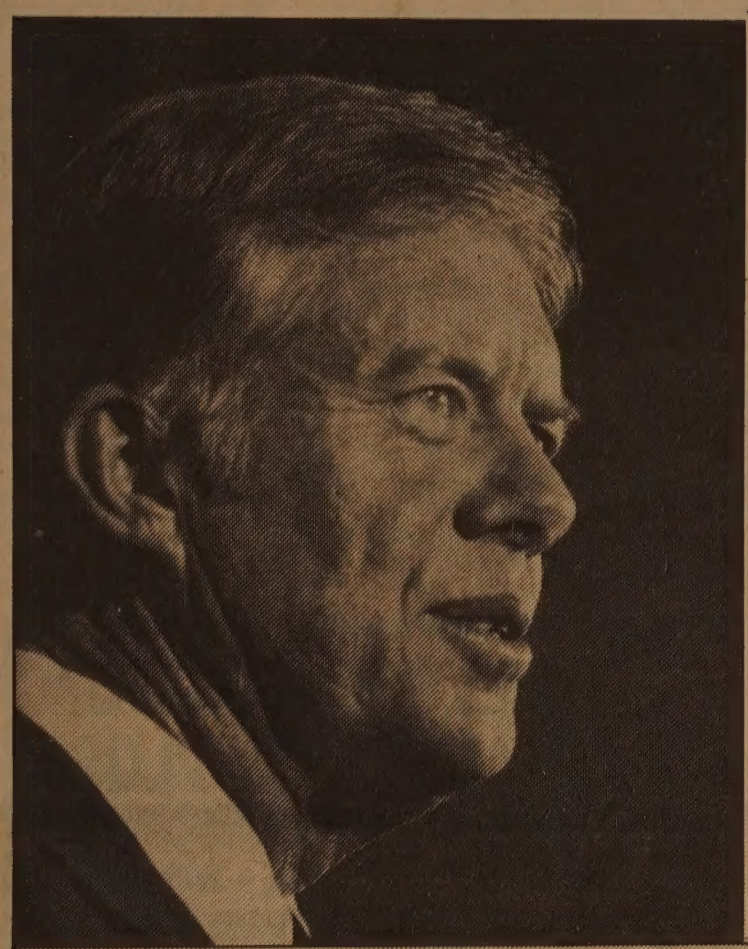
Residence Is Not Prerequisite for Firefighter Exam

To *East/West:*

Thank you for the public service announcement ("San Jose Seeks Firefighters by November 8" *E/W* 10/22/80). There is a correction, however. You have to reside within Santa County or within 30 air miles from 1st Street and Santa Clara *within one year after appointment. Residing is not a prerequisite to take the exam.*

Richard Nakamura
San Jose Fire Department □

On November 4th
Vote for Jimmy Carter And Walter Mondale
在十一月四號 請選卡特和蒙代爾



THE CARTER RECORD

- Keynote speech by the President to the First Annual Asian/Pacific American National Leadership Conference and the Asian/Pacific American Caucus in May 1980;
- Appointment of more Asian/Pacific Americans to high federal positions than all previous administrations combined;
- Appointment of 46 Asian/Pacific Americans to Presidential Commissions, an increase from 5 in the previous administration;
- Appointment of Asian/Pacific Americans to the Executive Committee of the Democratic Party and other important positions throughout the Party; selection of 89 Asian/Pacific American delegates to the 1980 Democratic National Convention, compared to 22 selected in 1976;
- Creation of the National Advisory Council to the East Asian and Pacific Affairs Bureau of the Department of State to provide direct input in issues of importance to Asian/Pacific Americans in our foreign policy;
- Active inclusion of Asian/Pacific Americans in diplomatic and trade missions to the countries of the region;
- Deep concern for the plight of Asian refugees and strong action to provide havens for the flood of new refugees from Vietnam and Cambodia in this country, as well as elsewhere;
- Normalization of diplomatic relations with China and the signing of the U.S.-China Trade Agreement.

FUTURE PROGRAMS

- Reform of immigration regulations and practices to provide for fair and speedy treatment of immigrants from Asia and the Pacific and for the reuniting of immigrant families;
- Appointment of Asian/Pacific Americans at the Cabinet level of the national government;
- A more active role for Asian/Pacific Americans in promoting international trade between the United States and the countries of Asia and the Pacific, one of the world's regions with high economic growth and enormous trade potential;
- Active inclusion of Asian/Pacific Americans at the highest level in discussion of foreign policies that affect their countries of origin;
- The provision of stronger bilingual educational programs and of bilingual medical personnel to assist new immigrants (Reagan specifically opposes this point);
- Training and financial assistance in support of small businesses owned by Asian/Pacific Americans;
- Active inclusion of Asian/Pacific Americans in all phases of the nation's affirmative action programs.

Vote DEMOCRATIC
請選民主黨候選人
Your Vote Can Make the Difference
你的一票，可定勝負。

Paid for by the Carter/Mondale Re-Election Committee, Inc.

CHINESE WORD-A-DAY

6

The Chinese number "six" has three dots separated by a line. While I was drawing the picture of six men to suit the picture, a friend reminded me that the word might be "one-half," one dot on top and two dots on the bottom (½). A very good point! Too bad it has nothing to do with the word "six."

"Ten-six" is sixteen. "Six-ten" is sixty. "Six-ten-six" is sixty-six.

The six virtues of ancient Chinese teaching are wisdom, benevolence, sincerity, righteousness, moderation and harmony.

The six arts learned by the Confucian scholars are ritual, music, archery, riding chariots, reading and writing, and mathematics. It sounds like a well-rounded curriculum. Of course, you may still write to Dr. Confucius and request the inclusion of football.

Mandarin **LYOU** Cantonese **LO-K** Rhyme with BOOK (soft "K")

The Chinese also taught that everybody has six obligations: to parents, filial piety; to brothers and sisters, kindness; to friends, warm and sincere friendship; to relatives, love; to ones you know, endurance; to ones you do not know, charity.

The younger generation finds it hard to keep up with great grandfather's standards. I asked several of my friends to give me their opinions on the six obligations. One of them said:

"To relatives, love . . . yes, I will give them all my love — if there is no money attached to it. . . ."

By Gordon Lew

Chinese and Hispanics Knock PT&T's Bilingual Service

SAN FRANCISCO — Chinese American and Hispanic American groups last week asked the state Public Utilities Commission to deny a $789 million yearly rate increase for Pacific Telephone Company, unless the utility increases minority hiring and bilingual services.

The 16 minority groups, including Chinese for Affirmative Action, say that Pacific Telephone has broken a pledge to increase minority hiring, and that those not fluent in English aren't able to get decent phone service. If the utility doesn't improve phone service, the two ethnic communities should get a 25% cut in their phone bills, according to Chinese and Hispanic leaders.

By full services, the groups mean bilingual information, billing, emergency services, repairs and any other dealings with the phone service. Patty Fong of CAA estimated that half of the Chinese are monolingual and the number is steadily growing.

STUDY

Pacific Telephone says that a 1975 study showed that complete bilingual services asked by the groups would cost $33 million. A spokesman for PT & T, Lee Cox, conceded that the company has not met a long-standing promise to raise the number of Hispanic American employees to 20%, the estimated percentage of Hispanics in California. The spokesman blamed the failure on California's "adverse regulatory climate" which has forced the company to reduce hiring goals.

Cox said half of the company's employees hired since 1972 have been Hispanic, that all employees at PT&T's Castro Street office speak Spanish, and that all employees at the Sacramento Street office in Chinatown speak Chinese.

Chinese and Spanish-speakers are having difficulty getting telephone numbers through directory asisstance, according to the litigants. Cox admitted that Pacific Telephone won't guarantee Spanish or Cantonese-speaking installers, but said anyone needing emergency assistance will be connected with a Spanish or Cantonese-speaking operator within 30 seconds of a first call to an operator.

After the hearings are completed, a PUC administrative law judge will recommend a decision to the five-member commission, which can then accept, reject or modify the suggested rulings. □

UH Establishes Award to Honor Prof. Edward Chen

HOUSTON, Texas — The University of Houston announced Oct. 16 the establishment of a scholarship for undergraduate Chinese students honoring Prof. and Mrs. Edward King Tung Chen. The late Prof. Chen, a native of San Francisco, taught Chinese, French, Spanish, Government and Foreign Affairs at UH. He was a panelist on a weekly radio program called *University Forum*. In 1955, he took a leave of absence from the university to teach Chinese to FBI agents in Washington. He passed away in 1957 at the age of 48.

Dr. Fanny Scott Howard and Dr. James Tinsley are serving as scholarship committee members. The first award is funded by Mrs. Daisy Chan Gee and Dr. and Mrs. Edward C. M. Chen. □

Chinese Amer. Studies Confab On Channel 2

OAKLAND — The Chinese American Studies conference held last month at the Chinese Culture Center (*E/W* 10/15/80) will be featured on "Asians Now!" Saturday, November 8 at 9 am on KTVU-TV, Channel 2.

Stanford Lyman, Alexander Saxton, June Mei, Douglas Lee and Sue Fawn Chung, all participants at the conference, are interviewed on the program. An overview of the conference will be provided by historian Phil Choy. Host Serena Chen and Bosco Lee will explore the topic of exchange programs with China. □

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

T-BILLS MATURING?
NOW EARN 16% PLUS*
IN TRUST DEEDS SECURED BY BAY AREA PROPERTIES.
IDEAL FOR PRIVATE INVESTORS AND PENSION PLANS.
$10,000 MINIMUM - NO FEES
FIRST ALLIANCE MORTGAGE COMPANY
3031 TISCH WAY #900
SAN JOSE, CALIFORNIA 95128
CALL (408) 249-5161
IN SAN FRANCISCO
CALL (415) 621-5283
*IF LOAN PREPAYS THE INVESTOR RECEIVES 6 MONTHS ADDITIONAL INTEREST ON 80% OF OUTSTANDING BALANCE PER CALIFORNIA LAW.
A CALIFORNIA LICENSED REAL ESTATE BROKER

茶銀泰國
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
• Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

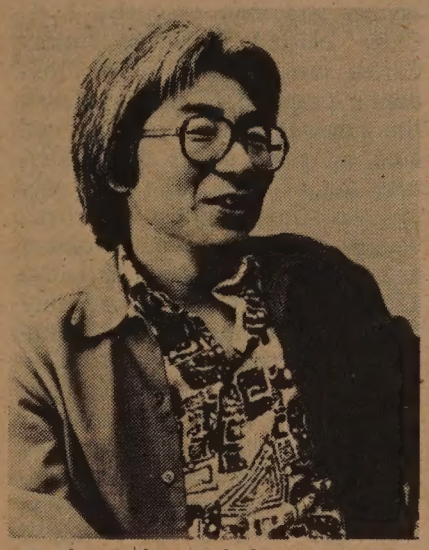
#1 in the EAST BAY
Brand New
1980 "242 DL" #176576
4 speed, AM/FM Stereo Cassette
$7990.00
McKevitt VOLVO
• NEW AND USED CARS
• OVERSEAS DELIVERY SPECIALIST
OUR 42ND YEAR OF SERVICE
SALES - LEASING 848-2206
PARTS - SERVICE 841-7630
H. W. McKEVITT CO, INC
2724 SHATTUCK AVE. BERKELEY

Keynoters Set for USC Immigration Symposium

LOS ANGELES — Keynote speakers have been announced for the "Asian-Pacific Immigration: Historical and Contemporary Issues" conference to be held Dec. 12-13 at USC's Davidson Conference Center.

The speakers will be: Ron Takaki, US Berkeley professor and author of *Iron Cages;* Ellen Ma Lee, executive director of the One Stop Immigration Center in LA; Alex Esclamado, publisher of the SF-based *Philippine News;* and Kyung Won Lee, editor of the *Koreatown* newspaper of LA.

The conference is being organized by the Asian American studies programs at UCLA, USC, CSU Long Beach and the California Council for the Humanities.



Professor Ron Takaki

CONCERNED

According to UCLA Professor Don Nakanishi, the conference coordinator, the conference will "bring together a diverse and talented group of scholars, attorneys, labor activists, social workers, creative writers, organizational leaders and policy makers who are deeply concerned about a wide range of Asian immigration issues."

Historians and social scientists scheduled to speak at the conference include: Yuji Ichioka, Him Mark Lai, Ling-chi Wang, Helen Chen, Nobuya Tsuchida, Shirley Hune, Changsoo Lee, Judy Chu and Sun Bing Yim.

Lawyers attending include: Bill Hing, Dick Osumi, Dennis Mukai, Mike Eng, Pedro Lamdagan and Judy Nishimoto. Many Asian American community organizations, Asian American writers, and non-Asian social service agency leaders are also expected to participate in the conference.

Nakanishi expects a sellout, since advance interst throughout the country has been great. A registration fee of $5 includes free parking and refreshments.

Only 400 individuals will be allowed to register. Others will be placed on a waiting list. For a registration form or information, contact the Asian Immigration Planning Committee, Asian American Studies Center, UCLA, Los Angeles, CA 90024, (213) 825-2974. □

Mayor Bradley Regrets Flag Raising Incident

LOS ANGELES — Mayor Tom Bradley has sent a message to the mayor of Guangzhou (Canton), apologizing for hoisting the Nationalist Chinese flag at City Hall on Oct. 10. The event led to cancellation of a planned sister city relationship. (*E/W* 10/22/80)

"I deeply regret the events that have led to a break in negotiations between Guangzhou and Los Angeles to establish a friendship city relationship," Bradley said in the message to Mayor Yang Shangkun.

OFFENDED

"The fact that the people of China have been offended is a source of personal unhappiness to me. I shall do all within my power to heal the unfortuante breach which has occurred.

"It is my hope that we can resume consultations to establish a friendship city relationship between our two in spirit of the joint communique of Jan. 1, 1979, which established diplomatic relations between our two countries," Bradley said.

The mayor added that the LA-Guangzhou Committee would be actively involved in "endeavoring to repair this unfortunate development."

Oct. 10, which commemorates the overthrow of the Manchu dynasty and the establishment of a republic in China, is the national day of the Nationalists. Beijing celebrates Oct. 1, when the People's Republic was proclaimed in 1949, as the national day. □

Taipei City Sends Friendship Mission To Los Angeles

TAIPEI — The Taipei City Council adopted a resolution last week to send a mission to take part in activities marking the bicentennial anniversary of Los Angeles next January.

The resolution was taken as a token of friendship between the sister cities of Taipei and LA, said a spokesman.

It was also taken in appreciation of the friendship of John Ferraro, president of the LA City Council, and other councilmen who agreed to raise the flag of the Republic of China over the city council on Oct. 10. The flag incident caused the cancellation of negotiations between the city of Guangzhou and LA to establish a friendship city relationship.

Celebration activities in LA started September and will last until September 1981. □

SF Public School Childcare Centers Have 55 Openings

SAN FRANCISCO — Childcare centers in the SF Public School system have 55 openings in childcare programs for youngsters of differing age groups. Frank McCoppin School at 651 6th Avenue has openings in Kindergarten only, while Sarah B. Cooper at 940 Filbert has openings in grades 1-5.

Information and applications are avaiable at the Children's Center Office, 170 Fell St., Room 34, Tel: 565-9282. □

House Probes Immigration Staff Fraud

WASHINGTON — Some Immigration and Naturalization Service employees are suspected of selling forged documents, according to a report by the House government information subcommittee.

Rep. Richardson Preyer, the subcommittee's chairman, said "in recent months a number of INS employees have come under investigation for selling or altering immigration documents." "We found that security personnel at INS had never run test raids on its paper and computer records," he added. "They had also failed to test means of spotting forged or altered entries in the files."

He also said aliens often are not given adequate advice on which forms they need, processing of the forms is slow, and sometimes the records are simply lost. "As a result," Preyer said, "aliens are forced to wait years for the service to process their papers, if indeed the papers are not lost." □

US Navy Rescues 300 Vietnamese

MANILA — The US Navy vessel Sealift Arctic rescued more than 300 Vietnamese refugees in the South China Sea last week. Many were in need of medical attention after going without food or water for eight days. They were picked up about 240 miles southeast of Ho Chi Minh City.

American planes and ships have rescued nearly 5,000 Vietnamese refugees since July 1979. □

Request For Proposal

De Leuw-Greeley-Hyman, Construction Manager for the City and County of San Francisco Clean Water Program is soliciting proposals from interested and qualified firms to perform Pre-construction and Post-construction surveys of facilities abounding a construction project along the Great Highway.

Purpose of the survey is to establish a documented physical condition record of facilities and improvement along the route. This record will serve as a basis for evaluation of any property damage claims which may be filed. Personal contact with tenants and property owners as well as construction management and contractor personnel will be required.

Firms with experience in property damage assessment, claims investigation, structural condition analysis or similar qualifications may obtain copies of the Request for Proposal by telephoning Pieter Toal at (415) 431-9430 or contacting DGH by mail or in person at 150 Hayes Street (6th floor), San Francisco, California 94101. This procurement will be subject to regulations contained in 40 CFR 35,936, 35,937 and 35,939.

PROPOSALS MUST BE SUBMITTED BY DECEMBER 5, 1980.

GO SEE EMPIRE STRIKES BACK
AT NEARBY THEATRE Tickets LESS THAN 1/2 PRICE
Good Anytime After Lunch or Dinner at
CAESAR'S
BAY & POWELL STS. PH. 981-6000 CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER 2350 POWELL ST.
REG. PRICE $5 OUR PRICE $2.25

T-Bills or CD's Maturing?
NOW OFFERING
16% to 22.4%*
EARNINGS
Invest in well secured 1st and 2nd Trust Deeds. 6 month to 36 months. Interest paid monthly.
(916)546-3375
Security Financial Services
(California Loan Brokerage Firm)
8194 No. Lake Blvd., Kings Beach
*Notes paid before maturity may increase yields as allowed by law.

FREE GOLD FACTS
ROUND OUT YOUR INVESTMENT PORTFOLIO
Receive FREE facts on how to complete your portfolio with the most sought out gold coin in the world ... THE KRUGERRAND
CALL TOLL FREE
CALIFORNIA RESIDENTS (800)432-8453
LOCAL (714)851-0772
Please rush your latest GOLD FACTS booklet on the best way to own GOLD. The KRUGERRAND
NAME
ADDRESS
CITY STATE ZIP
PHONE Business Residence
EWN10/22
©1980
AMERICAN GOLD DEALERS ASSOCIATION
Offices Nationally Agent for C.U.I.
4770 Campus Drive, Suite 205, Newport Beach, CA 92660

AJOB Regains Funding After Legal Battling

BERKELEY — After a legal battle over a cut in funding from the City of Berkeley, Asians for Job Opportunities in Berkeley (AJOB) has regained the 92% of lost monies from its original Community Service Administration grant.

AJOB also has been allocated $40,000 from the Berkeley's General Funds for 1980-81, a source that AJOB had not benefitted from in previous years.

The director of AJOB, Tony Leong, filed an administrative complaint with the federal Community Service Administration in November of 1979. The suite was filed with the assistance of attorney Larry Yee of the Asian Law Caucus and charged that the City of Berkeley, by cutting 92% of AJOB funding, was violating federal funding guidelines and the Civil Rights Act of 1964 by depriving Asians of services and programs for advancement.

PROP 13

The cutback by Berkeley was part of cuts in the wake of the passage of Proposition 13 in June of 1978. The federal Community Service Administration found Berkeley in violation of CSA regulations, because it had excluded the poor in the process of allocating federal funds to the local community, according to the Asian Law Caucus.

AJOB's success, said Yee, who is now with SF Neighborhood Legal Assistance Foundation, is a "true client victory." Yee said AJOB had the support of the general Berkeley population in addition to the Asian American community.

AJOB is one of only two Asian community service groups (the other being East Bay for Japanese Action) serving more than 10,900 or 10% of Berkeley's population. In existence since 1974, AJOB has provided service to more than 80 clients per month. The percentage of monies allocated to Asian communities in Berkeley from 1977-79 fall below the percentage of Asians who reside in the city, according to Leong. □

Final Lecture in Special Asian Art Museum Program

SAN FRANCISCO — The final lecture in a series of six programs sponsored by The Society for Asian Art at the Asian Art Museum in Golden Gate Park will begin at 1 pm, Nov. 8. It is free with admission to the museum.

Maxine Morris-Branch, Persian specialist formerly with Asian Art Museum, will lecture on "Persian Art in the Asian Art Museum," followed by two special short documentary films and docent tour of the objects reviewed.

The entire series has been very well attended and enthusiastically received, according to Society president William Steen. The admission fee is $1.50 for adults; 50c for youths and seniors; free for children under 5 and members, (387-5675.) □

Explosion At Beijing Train Depot

BEIJING — An explosion ripped through Beijing's train station Oct. 29 at 6:15 pm, killing 11 persons and injured more than 80 passengers.

Witnesses said many ambulances quickly arrived on the scene after one loud blast ripped through the huge structure. Police tightened security measures in the city and many trucks were stopped for spotcheck by policemen.

Officials have not explained the cause of the explosion. Rumors said some soldiers were loading ammunition at the station. Others said the explosion was caused by a shipment of fireworks. Still others said it was the work of some terrorists, since the Gang of Four is currently on trial in the city. □

US Dance Team To Visit China

SAN FRANCISCO — SF Ballet co-director Michael Smuin will travel to China from Nov. 16 to Dec. 10 as a member of the first official US dance study team. Other members include Bella Lewitzky, Arthur Mitchell, Laura Dean, Stuart Hodes and Charles Reinhart. The group will observe various contemporary dance forms in the People's Republic. A Chinese counterpart to the US delegation is currently touring America. □

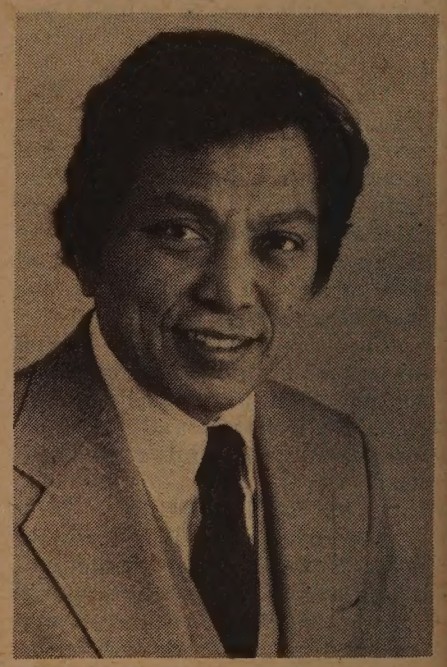
J. K. Choy Blasts Carter's Plan to Protect Raw Land

SAN FRANCISCO — Retired savings and loan executive J. K. Choy blasted President Jimmy Carter last week for the President's proposal to nearly double the amount of federally owned land set aside under the Wilderness Act of 1964. The plan, subject to Congressional approval, would close off to development and some recreational activities 15.4 million acres, an area roughly the size of Vermont, New Hampshire and Massachusetts combined.

Choy made his comments at the annual election meeting of the SF Greater Chinatown Community Service Association. Choy, who has been in poor health recently, said he would no longer be able to take an active role in the organization, but would be available in an advisory capacity. Choy has proposed to President Carter that federal lands be opened up for development to help the economy and put more people to work. Choy also said he remains a firm backer of high-rise construction and Chinatown.

Also speaking at the meeting was the new judge of the Superior Court and former legal appointments secretary for Governor Brown, Tony Kline. Introduced by Judge Harry Low, Kline said he valued the contribution of the Chinese American community highly and was glad to be back in San Francisco after a six year absence.

Another speaker, Patrick Price, executive vice president of San Francisco Federal Savings, outlined his organization's below-market-rate loan program that was "just getting started" in the Chinatown area. He said SF Federal expects to finalize a $1.3 million loan in Chinatown in the next few months.



Richard G. Fung

Richard Fung Is Given Award for Donating Blood

SAN FRANCISCO — Richard G. Fung has been given the Award of Appreciation for Gifts of Life by the Irwin Memorial Blood Bank in SF for having donated blood 40 times. Fung urges Asians to donate blood through the Irwin Memorial Blood Bank, at Masonic and Turk. It is open every day and an appointment is not needed. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $52 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

KRUGERRANDS & SILVER COINS REDUCED

200 oz. more per Krand New York spot + $23. 21 to 199 per Krand = N.Y. spot + $25 per unit; 1 to 20 Krand = N.Y. spot + $33 Silver coin bags $5 to $7 below N.Y. spot. Virginia Gold & Silver is an official Krugerrand dealer for the marketing arm of the South African Government. We buy & sell $50-$1000 face value silver coin bags 1, 10 100 oz 999 fine Englehard bars Sterling Silver, all karat gold. Dealers welcome. Call John Ross Greer, Virginia Gold & Silver Trading Co. 102 E Franklin, P O Box 12284, Richmond, Va 23219 Free storage for coins & bars All purchases sent registered mail insured for contents of package Prices subject to change No sales tax for residents outside Va

AMERICA DISCOUNT GOLD & SILVER DEALER TOLL FREE 1-800-446-3704 & 804-648-4653

BILL YAN INSURANCE 甄立浦保險事務所
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040
理代各類保險
• HOME
• LIFE
• HEALTH
• AUTO

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠聯邦儲蓄貸款會
CHINATOWN FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

總行 HEAD OFFICE
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
PHONE: (415) 433-1533

分行 BRANCH OFFICE
750 IRVING STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94122
PHONE: (415) 566-7111

營業時間 OFFICE HOURS
MON – THUR: 9 A.M. – 4 P.M.
FRIDAY: 9 A.M. – 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. – 2 P.M.

6-MONTH MONEY MARKET CERTIFICATE

HIGH RETURN

ANNUAL RATE: 13.519%
AVAILABLE NOV. 6 thru NOV. 12
Federal Regulations prohibit compounding

SHORT TERM

182 DAYS
The rate at which you open your certificate is assured for the full 182-Day Term

$10,000 Minimum Deposit

Federal Regulations require a substantial interest penalty for early withdrawal from all Certificate accounts.

HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS:
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE ONLY)
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS (LIMITED AMOUNT)
FREE MONEY ORDERS (LIMITED AMOUNT)
FREE NOTARY SERVICE
FREE TRUST DEED COLLECTION

FSLIC
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER
EQUAL HOUSING LENDER

OAKLAND'S CHINATOWN UNDERGOES A RESURGENCE

By HOWARD AH-TYE

OAKLAND — William Wong, the *Oakland Tribune*'s Business Editor, and the reporters in his department, have kept us informed with articles concerning the troubled Hong Kong/USA project. Now it seems that Asian Holdings Inc., a Hong Kong real estate partnership, will step in to rescue the development.

In a recent article by Wong, he mentioned that "the Herb Caens (*San Francisco Chronicle* columnist)are just hopingwe would falter from the start." Caen has had a negative and cynical attitude toward Oakland in his columns and if he indeed is hoping that Hong Kong/USA falters, we should remind him that in 1906, when San Francisco was devastated by an earthquake, Oaklanders unselfishly accommodated the refugees from across the bay.

Even without the Hong Kong/USA project, Oakland, relatively dormant for many years, has now awakened like a slumbering giant. There has been a resurgence in new constructions, renovations and remodelings.

ICE CREAM

The Oakland Chinese American Citizens Alliance building, constructed in 1912 and located at 8th and Harrison Street, has a new look. The lower floor is being converted into an ice cream parlor. Henry Chang Jr., a prominent local architect, designed the modern motif and with his family and employees will operate the new business. Chang hopes to interest Chinese in his various dairy concoctions. The location is ideal. The Roy Gock Construction firm is currently remodeling the upstairs CACA clubhouse.

Directly across the street on the northeast corner, The East Bay Asian Local Development Corporation renovation of the historic 3-story Lyon storage building at 825 Harrison is almost complete. The renovation has enhanced the value of real estate in the immediate area. The Oakland Chinese Community Council (presently located at 259 8th Street), Asian Health Services, Asian Law Caucus, Asian Community Mental Health Services and the Kay Ying Senior Citizens group are some of the groups signed up as tenants. Office space for private businesses is available on the top floor. The Bank of America, a coffee shop and a stationery store have indicated interest in occupancy. Executive Director of EBALDC is Paul Chann. Total cost of the renovation is from $4.1-$4.3 million.

SAVINGS

For years, no bank or savings and loan institutions were located in Oakland Chinatown. But in the last two years, Oakland Federal Savings, the Canton Bank of California and Chinatown Federal Savings and Loan have all established offices in the heart of Oakland Chinatown.

A significant redevelopment complex is the Civic Center Tower, occupying a whole square city block, between Franklin Street and Broadway from east to west; and 8th to 9th Street from north to south. Constructed in 1973, the condominium complex did not live up to expectations when it first began operation. The complex was originally called the Sun Yat-sen Condominium and was promoted exclusively in the Chinese community. After the owners could not attract enough Chinese tenants, they sold out, and the new managers opened their sales campaign to the public. Today, all the condominiums are accounted for and the offices and business space are leased out. Businesses include: a meat market, jewelry and gift shops, tailors, watch and trading companies, a herb store, a landscape firm, a grocery, etc.

CHURCHES

The four Chinese churches in the Chinatown area — the Episcopal Church of Our Savior, the Chinese Presbyterian Church, the Chinese Methodist Church and the Chinese Independent Baptist Church — are enjoying good attendance and a full program of social activities. Chinese who have moved to San Leandro, Hayward and Fremont faithfully return on Sundays to support the local churches. They congregate on Sundays and continue on to Oakland Chinatown dim sum

Continued on page 8

A workman takes a lunch break outside the CACA Oakland Lodge. (Photo by Nancy Wong)

The Oakland Federal Savings Chinatown branch. (Photo by Nancy Wong)

EARN 24% ANNUAL INTEREST ON SHORT TERM TRUST DEEDS

TAX SHELTER AVAILABLE

FULLY SECURED • SHORT TERM

FOR INFORMATION CALL

EQUIDEED

(415) 949-0966

175 S. San Antonio Rd. #101
Los Altos, CA.

Available to California Residents Only.

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

A WORLD OF OPPORTUNITIES...

INTERNATIONAL TRADE REQUIRES INTERNATIONAL FINANCING. AT THE BANK OF THE ORIENT, WE HAVE THE FACILITIES AND KNOWLEDGE – ESPECIALLY IN THE ASIAN MARKET, TO MEET YOUR FINANCIAL NEEDS.

INTERNATIONAL BANKING SERVICES

- Trade Financing
- Domestic Collection of Drafts and Checks
- Foreign Collection of Documentary Drafts and Checks
- Commercial Letters of Credit
- Foreign Credit and Trade Information
- Foreign Remittances
- Purchase and Sale of Foreign Currencies
- Trade Development
- International Deposit Accounts

COMMERCIAL FINANCE DIVISION

- Inventory Financing
- Account Receivables Financing
- Equipment Financing

建東

WE BANK ON YOUR FUTURE

建東銀行
BANK OF THE ORIENT
MEMBER FDIC

INTERNATIONAL DIVISION
233 SANSOME STREET • SAN FRANCISCO • CA 94104
TELEPHONE: (415)781-6565

OAKLAND

Continued from page 7

parlors or visiting friends in the community.

Oakland Chinatown has approximately ten new restaurants established in the past decade. The influx of immigrants has had a great impact. Two recently-established large grocery stores have separate departments with wide selections of ready-cooked Chinese food. But restaurants are faced with the problem that landlords raise the rents substantially when the leases expire. Also, food costs are rising dramatically, while it is difficult to raise menu prices in the competitive market. The practice of eating at Chinese restaurants because it is "good and cheap" may soon become a thing of the past.

PARKING

An acute problem in Oakland Chinatown is insufficient vehicle parking. For years individuals and organizations have pleaded with city fathers to alleviate the problem. Businessman Victor Mar, vice-chairman of Off-Street Parking and a representative of the Wa Sung service club, has been especially concerned about the issue. now, according to Mar, after negotiations between the City of Oakland and a private party, the Chevron service station on Webster, between 9th and 10th, will be shortly cleared to accommodate 150 vehicles for temporary parking. It is only temporary, because the first phase of Hong Kong/USA, (now called the Oakland Chinatown Redevelopment Project) will eventually use the space. The permanent parking component of the redevelopment project will also benefit the total community.

If our forefathers could rise from their graves and see society today in Oakland Chinatown, they would be bewildered. Instead of tents and shacks, they would see brick houses and sturdy stucco buildings. Instead of peddlers with bamboo poles and baskets, there are fast-moving cars and intricate freeways. Women are visible, running their own businesses and without having their feet bound. If they went into a restaurant and ordered a rice plat with beef and were charged $2.75, they would probably refuse to pay for it!

In the past 125 years there have been many new developments. Oakland's Chinatown is a place that has been changing fast the last few years. With all these new developments here, Herb Caen may even have to sit up and take notice. □

The Chevron service station on Webster. (Photo by Nancy Wong)

South Cal Merchants Form Group

LOS ANGELES — The Southern Cal. Chinese Businessmen's Association hosted an inaugural dinner Oct. 25. Secretary of State March Fong Eu, Mayor Tom Bradley and other dignitaries were present to offer their congratulations to the 350 members.

Henry Hwang, president of the Far East National Bank, serves as chairman of the group. He said the association is aimed at promoting the growth of Chinese-owned businesses and the unity of the Chinese American community. Linton Chu, president of the Pan American National Bank, and Harold Chuang, a CPA, serves as president and vice president respectively.

Secretary Eu told the audience that the inauguration of the association reflects the optimism of Chinese American merchants and professionals about Southern California.

The event was held at the Golden Shark Resturant in Monterey Park. □

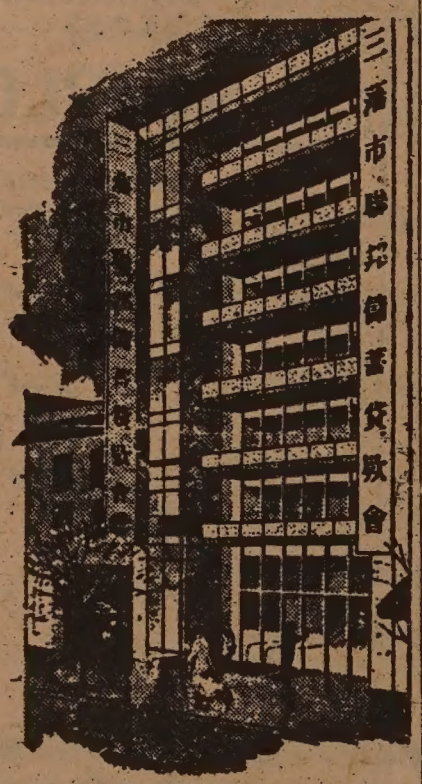
The busy Civil Center Towers between Franklin and Broadway. (Photo by Nancy Wong)

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $100,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS ...
2½ Year Consumer Certificate Accounts
6 Month Money Market Accounts
(Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major Northern California Bank with $1,000 qualifying balance
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1.000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $900 MILLION DOLLARS
and reserves far in excess of Federal Requirements.

Y's Afterschool Program for Boys, Girls Begins Soon

SAN FRANCISCO — The Chinatown YMCA is offering an afternoon educational program for boys and girls grades 3-5, Monday-Friday, from 3:30 to 5:30 pm beginning Nov. 12. The program aims to develop learning skills through tutoring, music, science and sports activities. For registration and information, contact the Y at 855 Sacramento St. (982-4412) □

EDDIE W. TSANG
For all your insurance needs.
Life, Health, Auto, Home
Non-smoker discount on life insurance.
Group health insurance rates:
age 29 & under $31.20
age 39 & under $37.06
1 employee up
Call 543-8616 or 994-3275 after 6 p.m.

US, Beijing Set Large Grain Deal

WASHINGTON — US and China signed one of the largest grain deals in history last month. Under the 4-year agreement starting January 1, 1981, the Chinese will buy a minimum of 6 million tons of wheat and corn and a maximum of 9 million tons to cover shortfalls in its own crop and imports from other producers and to help meet the rising demands of the world's largest population. The deal will net US farm producers an estimated $1,000 million annually.

The agreement was signed in Beijing by Ambassador Leonard Woodcock and Chinese Minister of Foreign Trade Li Qiang. □

T-BILL DUE?
WE PAY UP TO
20%
All funds secured by Calif. Real Estate
TIFFINY FINANCIAL CORP.
(408) 371-9507

LA Supervisors Approve Plan To Reduce Gang Violence

LOS ANGELES — The LA County Board of Supervisors has unanimously approved a $2.9 million program to reduce gang violence in that county. Testimony during two days of hearings recently revealed that gang-related deaths are up 35% in the County and 71% in Los Angeles this year.

"The hearings convinced me beyond a doubt that we are facing a tragic epidemic of violence and death that will continue to grow by staggering proportions unless we stop it now," said Third District Supervisor Ed Edelman, who introduced the program, scheduled to begin January 1, to the board.

Edelman said that gang-related homicides account for nearly 18% of all murders committed within LA County. "By the end of the year, more than 300 people — an average of nearly one each day — will have lost their lives to gang violence," he said.

NETWORK

The program provides for a Crisis Intervention Network to be operated for at least two years at no less than $1.2 million funding. The county's probation officer will by the end of November recommend target areas, staffing requirements and a timetable for implementing the Network. The crisis system is based on the Philadelphia Plan, which reduced gang killings in that city from 32 in 1974 to two last year, according to the Philadelphia program director Benny Swans.

The Network will hire and train teams of workers who live in specific gang areas and are familiar wth gang members to mediate conflicts before they escalate into violence. Each team will include a probation officer knowledgeable about the community.

"The hearings revealed that gang violence is rampant throughout the entire County and is not confined to any one area or to any single group," said Edelman. "The problem cuts across all ethnic and economic backgrounds."

PROGRAM

The crime program also includes:

- doubling the staff of the District Attorney's "Operation Hardcore" program with a $387,969 allocation. The program has achieved a 98% successful proesecution rate against gang members who do the killings;
- expanding by 50% the sheriff's "Operation Safe Streets" program with funding of $506,206. Durin the first year of this program, crime in high-crime areas went down by 27%;
- allocating $39,000 for the sheriff to hire two criminalists to perform chemical residue tests to identify persons who have recently fired weapons;
- a grant of over $1 million to the probation department to establish a new Specialized Gang Supervision Program, which would create teams of probation officers to supervise 50 adults or youths with a history of gang activity;
- allocating $103,819 to fund additional personnel in the coroner's office.

Edelman said he would announced soon details on the establishment of the Gang Violence Commission which the board several weeks ago endorsed in concept. The commission will oversee the countywide gang violence reduction efforts. □

LA Supervisor Ed Edelman addressed reporters during a news conference at the LA County Hall of Administration to announce the details of a $2.9 million gang violence prevention program.

TRADITIONAL CHINESE MEDICINE
ACUPUNCTURE
Recognized by the World Health Organization as an effective means of pain & disease control. For an appointment call:
ANGELA CHII-FENG WU, C.A.
Licensed in California & Hawaii
4223 Geary Blvd. (Between 6th & 7th Ave.)
San Francisco (415) 752-0170
Weekdays and Weekends by Appointments only.

PIONEER HOTEL/CASINO
221 S. Virginia, Reno
RENO DOWNTOWN FALL SPECIAL
You Pay $15 per pers — You Receive $20 per pers
Luxury Accommodations & in cash, food credit & casino coupons
FRI-SAT, You pay $19—Rec. $22
expiration date Nov. 28
call 800-648-5468 toll free or 702-329-9781

Our 9th year building in Southampton!
Special Financing

Visit our 2300 acre master planned community in the historic hills of beautiful Benicia, surrounded by permanent open space, natural country beauty, parks & wildlife.
Southampton's quality-built homes are close to recreational areas & only 34 miles from San Francisco.
Outstanding values in our new townhomes are now enhanced with our special financing—attractively below current market rates!

Bay Vista
Southampton 780 Benicia
80 Richmond To San Francisco
Concord 680 Walnut Creek To San Jose
Take I-80 or I-680 to Benicia I-780 Exit Southampton Rd. & follow signs.

- Below-Market Interest
- $87,500 to $107,000
- 1086 to 1531 Sq. Ft.
- One & Two Story Units
- Two & Three Bedrooms
- Brick Fireplace
- Microwave Double Oven
- Private Fenced Yard
- Enclosed 2-Car Garage
- View Units Available
- Call Collect Today
- (707) 745-2340

Southampton
Four decorated models are open daily 9-6 & weekends 10:30 - Dusk
Prices subject to change.
PREMIUM ENERGY CONSERVATION HOME

16% MINIMUM TRUST DEEDS
Convert your T-bills, CD's and Passbook Savings
★ 12 offices in Northern California
★ No load or commission to investor
★ 6 mos. to 10 year terms
★ Invest from $5,000
★ Member CIMBA (California Independent Mortgage Broker's Association)
★ Our 17th year serving investors
★ Trust deeds paid before maturity may have increased yields as allowed by state law
FOR YOUR TAX-SHELTERED PENSION PLAN
IRA or KEOGH
A Mortgage Brokerage Corp.

Cutler MORTGAGE, INC.
39374 Fremont Blvd, Fremont 94538
For additional information call:
(415) 792-3242
or write for free brochure.
Name _____
Address _____
City _____ Zip _____ Phone _____

An Attempt to Explain Why 'Resurrection' Works

By RICHARD SPRINGER

It's easier to access the blame for a bad movie than to single out the reasons why a particular film works. For example, in "The Awakening," a story about Egyptologist Charlton Heston and his mummy, you start with the screenplay and with whomever made the decision to opt for a cop-out ending and go from there. Given the lousy script, it's difficult to come down too hard on the director Mike Newell, the camera-work of Jack Cardiff (the best feature of the film) or even the acting of Heston and Susannah York.

"Resurrection," starrring Ellen Burstyn, playwright Sam Shepard, Richard Farnsworth and Eva Le Gallienne, works beautifully, but explaining why is much more complicated. The casting of Burstyn as a woman who suffers a terrible automobile accident and then finds spiritual and physical recovery through her healing powers is to me a logical choice. She is able to project both the self-depreciating humor and the sincerity that the role requires. She can bring you to tears in a matter of seconds and follow it with a line like this: "Joan of Arc got burnt for hearing voices, and I almost got it for not hearing them," (after Shepard almost shoots her).

PROGRAM NOTES

Ellen Burstyn and Richard Farnsworth with his two-headed snake in "Resurrection."

The casting of Farnsworth as the old codger who dreams of escaping his out-of-the-way existence for a trip to South America is another sensible casting decision. With that twinkle in his eye he can create a likeable old coot before he says a word. He is one of the best character actors in US movies and it's a shame he doesn't get more roles. Similarly, although Eva Le Gallienne makes a rare appearance in the film, it didn't take a genius to realize beforehand that she was going to bring both dignity and an excellent reading to the role of Burstyn's mother.

SHEPARD

The casting of Sam Shepard as the hell-raising young man who has an affair with the vulnerable Burstyn is a different matter. At first, it seemed difficult to believe that the Burstyn character would fall for such a pushy, egotistical man, but director Daniel Petrie, assisted by the acting of Shepard and Burstyn, makes their scenes electrically-charged and believable. The casting of Shepard was a bold gamble that paid off.

The writing of Lewis John Carlino carefully avoids lingering too long on the tear-jerking or melodramatic passages. That's saying something in a film about a modern-day healer who not only puts herself back on her feet and has a painful and emotional deathbed scene with her cold-hearted father, but who cures many of the unfortunates who come to her. The script wisely avoids two other pitfalls. It does not go for religious symbolism or home-spun morality, and it doesn't spend much time dealing with the scientists who try to test Burstyn's powers. "Resurrection" stays a human drama throughout.

The camerawork by old pro Mario Tosi is so good that it has to be singled out. The ending is a little hokey, but it works and sends you out of the theater with a lump in your throat and a feeling that you've seen a film that says something about human kindness and the conflict between unfeeling fundamentalists and humanists who place the spirit of the person above the letter of the law.

Anyway, the film works. □

'Jelly Belly' Will Deal with Profiles

(Left to right) Amy Hill, Benjamin Lum, Mitzie Abe and Lane Kiyomi Nishikawa are featured in the Asian American Theater Company comedy *Jelly Belly*, written by Adrian Kinoshita-Myers and directed by Judith Nihei. The play opens Friday, November 14 and continues Thursday through Saturday at 8:30 pm and Sundays at 7:30 pm until December 21 at 4344 California Street.

The play, in its world premiere production, focuses on the relationship between "two lovable, intelligent, fat people, Myron and Wanda, a precocious 14-year-old midwesterner, Megan, and their slim -trim sidekicks, Marshall and Julie." For information, contact Michael P. Ramirez (415) 752-8324/931-3422. (Photo by Robert Hsiang)

Mitsuko Mitsueda Runs Dance Group's Outreach Program

SAN FRANCISCO — Mitsuko Mitsueda has been appointed coordinator of the San Francisco Dancers' Workshop's multi-ethnic Reach out program. She has been with the workshop since 1975 and before coming here she danced with the Kei Takei dance company in New York.

As a dance teacher, she has worked with several groups, including Asian American Theatre Workshop, Intersection and the San Francisco Arts Commission. This past year she has used movement and dance to work with elders in a program supported by the California Arts Council.

Mitsueda says that "dance is an alive language whose meanings are constantly growing and changing. Movement is a means to health, and a valuable tool for acquiring strength and flexibility of the body, mind and spirit."

"This year I would like to develop further visibility and community benefits of the Reach out Program by making the San Francisco facility more available for resentations by guest Third World artists. My intention is to set up an interactive atmosphere between our views and philosophies in the Reach Out Program and the cultural creative approaches of other established Third World artists." □

NOW EARN 17–19% ANNUAL INTEREST
ON SECURED TRUST DEEDS
★ INVEST FROM 6 TO 60 MONTHS
★ MINIMUM INVESTMENT OF $3,000
★ MONTHLY INCOME
★ COMPLETE & FREE SERVICING
★ HIGHER YIELDS IF PREPAYED
★ EMPHASIS ON SECURITY OF INVESTMENT
★ IRA, KEOGH & CORP. ACCOUNTS
SECURE YOUR FINANCIAL FUTURE
CAPITAL INVESTMENTS & LOAN CO.
FREE BROCHURE 408-866-2404
A CALIFORNIA LOAN BROKERAGE CO.

誠信聯邦儲蓄貸款會
SINCERE FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
526 Columbus Avenue • San Francisco, California 94133
Tel. (415)392-0900
(1) Free services for account holders who have a balance of $500.00 or more:-
(a) Free checking account
(b) Free safe deposit box
(c) Free notary service
(d) Free money order
(e) Free travellers check
(f) Free collection
(2) This Association is making home loans (up to $93,750.00) at a very competitive rate.
本會有大量現金作房屋貸款之用，
利率平通全埠歡迎詢問。
SINCERE FEDERAL SAVINGS
FSLIC
EQUAL HOUSING LENDER

1981 中國旅遊
Tours to CHINA exclusively for overseas Chinese and Americans of Chinese ancestry
Tel: 415-982-0690
HONG KONG, KWANGCHOW, PEKING
NANKING, SOOCHOW, SHANGHAI,
HANGCHOW, KWEILIN.
DEPARTURE DATE:
2/17 2/24 3/3
3/10 3/17
from
SAN FRANCISCO: $2099.00
NEW YORK : $2245.00
KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94108
YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL:
HEAD OFFICE: 2 East Broadway New York, N.Y. 10038 Telephone: (212) 431-7323
TOLL FREE: 800-221-7969, 221-7978
國風旅行社

GOLD & SILVER
★ STORE ★
Low overhead, high volume business with immediate cash flow. Will train. $15,000 cash required + short term operating capital. Call Mr. Wolf, (213) 340-0554 or 464-8382.

EVENTS

THUR., NOV. 6, 10:30, 2:30 p.m.
Children's films for preschool ages at North Beach Library, 2000 Mason, SF. Free.
THUR., NOV. 6, 4 p.m.
Free films for school age children at North Beach Lib., SF.
THUR., NOV. 6, 7 p.m.
LA Chinatown Project Area Committee meeting, 925 N. Broadway.
THUR., NOV. 6, 7:30 p.m.
Forum guest: Vincent McGee, chairman, Amnesty International, World Affairs Ctr, 312 Sutter, 2nd Floor, SF, $3; reservations: 982-2541.

THUR.-SAT., NOV. 6-8, 8 p.m.
FRI.,-SAT., NOV. 8,9, 2 p.m.
Chiang Ching Dance Co. performs at Theater of Riverside Church, 120th St. & Riverside Dr., NY.
FRI., NOV. 7, 5-8 p.m.
Open house, Nihonmachi Legal Outreach, 2012 Pine, SF. 567-6255.

FRI., NOV. 7, 8 p.m.
Chinese Music Trio, Knuth Hall, Creative Arts Bldg, SF State U., SF.
SAT., NOV. 8, 9 a.m.
Chinese Historical studies Conference on Channel 2.

FRI., NOV. 7, 7:30 p.m.
Slide Show on Xinjiang, by John S. Service, Ft. Mason, Bld. B, Rm 340, SF, 863-0537, $2.
SAT., NOV. 8, 10 a.m.
Free legal clinic, SF Public Library, Civic Ctr., 3rd Floor, Commissioners Rm, 392-3960.

SAT., NOV. 8, 1 p.m.
Lecture on Persian art, Asian Art Museum, GGPark, SF.
THUR., NOV. 13, 9 a.m.-2 p.m.
"How to Get Results With Media" workshop, Community College Ctr., 800 Mission, SF. Free.
THUR., NOV. 13
State hearing on educational materials, Water Resources auditorium, 1416 Ninth Street, Sac.
THUR., NOV. 13, 9 a.m.-4 p.m.
Rummage Sale, Hall of Flowers, 9th Ave., and Lincoln Way, SF. Sponsor: St. Mary's College Guild.

SAT., NOV. 15, 10-5 p.m.
Asian Law Day, Columbia Law School, NYC.
SAT., NOV. 15
Free glaucoma morning screenings, Health Center 4, 1490 Mason. Appointments: 558-3158.
SAT.-SUN., NOV. 15-16, 1-5, 7-11 p.m.
SF Women's Poetry Festival, Lone Mountain College site, 2800 Turk, SF, $4.50 full day.
MON., NOV. 17, 10 p.m.
Japanese sculpter and designer Isamu Noguchi, KQED, Channel 9.

HEIRLOOM INVESTMENTS
selling privately

GEORGE JENSEN STERLING
Twelve 5-piece settings of Acorn pattern, dinner size. 66 total pieces in superb condition. This pattern, designed in the '20s, is still available and currently over $14,000 at Gumps, to rise considerably very soon. $8,000.

DIAMOND ENGAGEMENT RING
Gold ring with 1.03 ct. solitaire and 4.04 ct. marquis diamonds. Stone rated VVS2 - VS1, color J. This ring was appraised at $5,050 11/78, $7,550 in February, now about $10,000 and rising. $7,200.

I also have a few silver and memorabilia items. No dealers, please. Items at B. of A., Corte Madera.
Mr. Anderson, 924-6180

LAS VEGAS INTRODUCTORY OFFER
3 days—2 nights
PLUS GAMING PACKAGE
$79 per couple
800-321-1395

TRADITIONAL CHINESE MEDICINE
ACUPUNCTURE
Recognized by the World Health Organization as an effective means of pain & disease control. For an appointment call:
ANGELA CHII-FENG WU, C.A.
Licensed in California & Hawaii
4223 Geary Blvd. (Between 6th & 7th Ave.)
San Francisco (415) 752-0170
Weekdays and Weekends by Appointments only.

EARN
17%-20%*
ANNUAL YIELD
*PAID MONTHLY
SECURED BY TRUST DEEDS
- 3 Months to 3 Years on Bay Area Property
- Invest $10,000 or More
- Rates subject to change without notice

100% INSURANCE
AVAILABLE AGAINST LOSS ON INVESTMENT 1 YEAR OR MORE

*6 month or less trust deeds interest paid at Maturity not Monthly
Phone: (415) 363-1000
Evenings or Weekends Call: (415) 547-1391

A LICENSED REAL ESTATE BROKER
peninsula home loans
1718 BROADWAY • REDWOOD CITY 94063

AN ALL-YEAR-ROUND CHRISTMAS GIFT

Give a Christmas Gift Subscription to *East/West Newspaper* and your friends will receive 50 issues of an independent journal for the Chinese American community. It's a gift that keeps on giving the entire year.

What a bargain! In depth reporting on issues in the Chinese American community, news from other Chinatowns, analysis of events in China, cultural features — all in the Number One bilingual Chinese American newspaper.

If we receive your Christmas Gift Subscription by December 15, we'll send your friend(s) our special Gift Subscription Notice in the mail, from you and *East/West Newspaper*, and they'll receive all 50 issues during 1981.

A Christmas Gift Subscription is only $12, but additional Gift Subscriptions after the first one are only $10 each. You can even give a Christmas Gift Subscription to yourself!

The East/West Newspaper Christmas Gift Subscription Order Form

I wish to send a Gift Subscription to: (please place additional names & addresses on a separate sheet)

Name _____ Name _____
Address _____ Address _____
Apt # _____ City _____ Apt # _____ City _____
State _____ Zip Code _____ State _____ Zip Code _____

Name _____ Your name _____
Address _____ Address _____
Apt # _____ City _____ Apt # _____ City _____
State _____ Zip Code _____ State _____ Zip Code _____

Please enclose $12.00 for the first Gift Subscription ordered and add $10 for each additional subscription. Send your check or money order to: Circulation Department, East/West Newspaper, 838 Grant Ave., Suite 307, San Francisco, CA 94108. (Foreign subscriptions are not eligible under this offer.)

All Christmas Gift subscription orders must be received by Dec. 15, 1980.
All Gift Subscriptions begin with the January 6, 1981 issue.

Med. Program for Refugees Bridges Cultural Gap

SAN DIEGO—A newly arrived Indochinese immigrant may think his doctor impolite for asking personal questions about his medical history, for asking him to disrobe or even for looking him in the eye during an examination. The newcomer might not know how to make an appointment, how to take a bus to a clinic or where to go in case of an emergency. And then there's the language problem.

To keep the cultural gap between East and West from creating a gap in good health care as well, a new program has been established at the University of California Medical Center, San Diego. Financed by a grant from the State Department of Social Services, the program will train four bicultural health workers and a Vietnamese physician to help acquaint Indochinese immigrants in San Diego with Western medicine and health practices.

The new staff members also will help the UCSD physicians and nurses better understand the health practices and beliefs of their Indochinese patients.

The Center for Indochinese Health Education also will offer Indochinese immigrants more comprehensive infectious disease screening than has been available to them before in San Diego.

"It's not really their medical problems that make the Indochinese different from our other patients," says Antonino Catanzaro, director of the Center for Indochinese Health Education. "It's the difficulty in communication and our different view of health and sickness that make a special program for the Indochinese necessary."

Because the difficulties in communication are as much due to cultural differences as to language differences, the medical center needed more than interpreters. Hence, they added "bicultural" health workers.

The center's new bicultural health workers will be fluent in both English and one or more Indochinese languages—Vietnamese, Laotian, Hmong and Cambodian. They will be trained in medical terminology to help staff obtain medical histories and care for patients.

Unlike interpreters, the bicultural health workers also will be trained to counsel Indochinese patients on the workings of the Western health care and social service systems and to give basic medical information, such as when symptoms warrant medical attention and why proper nutrition, vaccinations and prenatal care are important.

For the Medical Center's staff, they will conduct a series of seminars on how to view health, sickness, medicines and medical practitioners from the Eastern perspective, and how they show (or don't show) anxiety, gratitude and pain.

As part of the UCSD Medical Center's community outreach program, the bicultural health workers, under the direction of Dr. An Cao, will develop slide-tape presentations on health topics in southeast Asian languages and hold a class on health and medicine for Indochinese community leaders.

"The classes will be for officials of Indochinese associations, religious leaders and others to whom the Indochinese in the community go for advice," says Dr. Catanzaro.

Finally, the bicultural health workers will seek to remedy an oft-overlooked factor that keeps newly arrived Indochinese away from the health care they need: ignorance about the public transportation system. The bicultural health workers will help patients become more familiar with how the system works in San Diego so that they can have the confidence to use it. As a last resort, the center will send its own vans to transport Indochinese patients to and from the hospital.

Don Tamaki Keynotes NY Asian Law Day

NEW YORK — Don Tamaki of Asian Law Caucus in Oakland will keynote the Asian American Law Day in Columbia Law School on November 15. Tamaki will speak on "Impact of Asians on the Law."

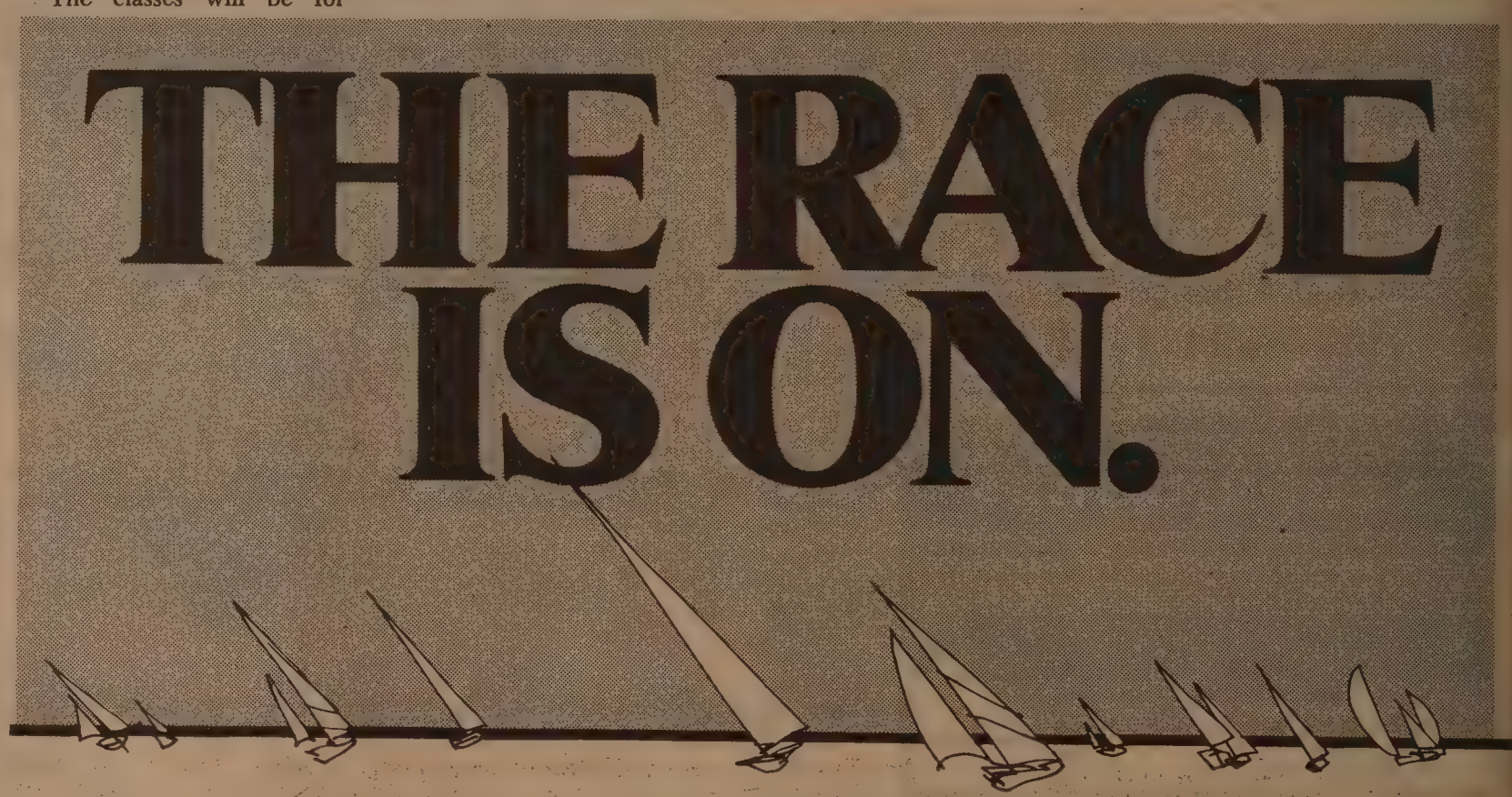
Sponsored by the Asian American Law Students Associations of New York and the Asian American Legal Defense and Education Fund, the event will include career panels, law school admission process, and small group discussions. Panelists include Margaret Fung, Ron Inouye, Winston Lee, Marilyn Go. Alma Yee and Benjamin Gim.

Meetings will be held at Case Lounge, Columbia Law School, 116th Street and Amsterdam Avenue on Nov. 15 from 10 am to 5 pm. □

Asian American Ed Commission Elects Twelve

LOS ANGELES — Twelve commissioners have been elected for 2-year terms to serve at the Asian American Education Commission of the LA Unified School District, according to Herbert Leong, executive director of the commission. The new commissioners are Agnes Hashimoto, Ronald Hirosawa, Irvin Lai, Jean Lau, Louise Leong, Mei Lin Leung, Dr. Jolson Ng, Suzie Kim Oh, Dennis Sato, Masao Tanino, Dr. JamesB. Wong and Ann Woo. They will serve along with 12 remaining incumbents who have one year remaining of their term of office. Leong said the commission is currently seeking to appoint three student commissioners.

The commission is an advisory group to the LA Board of Education. □



Winners will live at Clipper Cove.

Grand Opening.

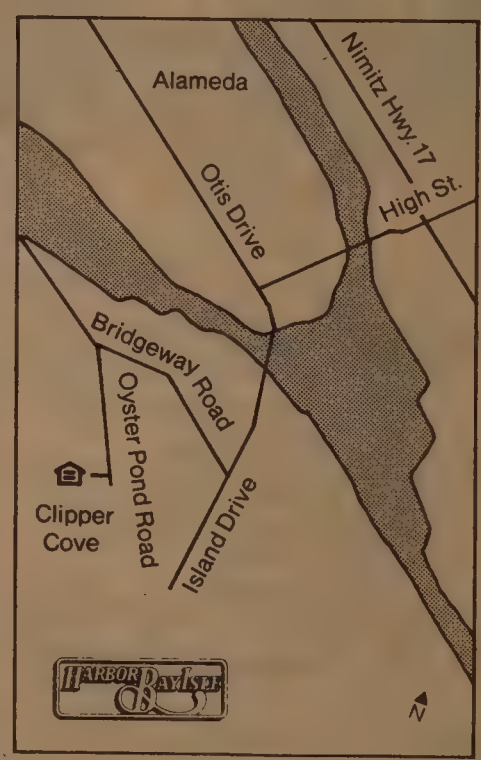
Come to Clipper Cove and experience an exciting new lifestyle just right for you. Clipper Cove is 62 lot line single family luxury homes with floorplans offering from 1,419 to 2,388 sq. ft. of living space. With soaring cathedral ceilings, glass solariums, as many as three fireplaces, patios, atriums, wet bars and garages with boat storage space. These homes are also what PG&E calls "Premium Energy Conservation homes."

Live minutes away from a game of tennis, with 20 courts just down the street. And minutes from 36 holes of golf. Your children will walk only 3 or 4 blocks to the elementary school. Go boating in the lagoon that winds through the community. Shop at Harbor Bay Landing, within minutes of your home—walking or driving. Clipper Cove is 7 minutes from BART, 10 minutes from Oakland and 25 minutes from San Francisco . . . and seconds from the Bay.

12-7/8% financing!

All of this luxury is made more affordable with a 12-7/8% 30 year fixed rate mortgage to qualified buyers. It's exactly what you've been hoping for.

Come out today and see why Clipper Cove is for winners. Priced from above $169,500. Call (415) 523-0860. To maintain quality control, prices and features are subject to change without notice.



Clipper Cove at Harbor Bay Isle

A project of Dividend Development Corporation

FAIRWAY TRANSMISSION AUTOMATIC

SPECIAL $18.00 to $25.00

TRAN SERVICE

275 Clara
near 6th Harrison
543-6376

Up to 5½ qt. oil pan gasket filter when apply road test

CLASSI-AD

ALTERNATIVE EDUCATION PROGRAM NEEDS TEACHERS. Must work with adolescent offenders. Bilingual preferred. 928-6623 9-4.

ELECTRICIAN, high voltage $1,984/up M. 2 yrs. journey exp. S.F. Airport 876-2280 EOE.

EXECUTIVE DIRECTOR. Water Safety & Boating Program for the disabled. 1 yr. contract/24,000. Perspective applicants must submit a proposal of education/experience relating to boating, teaching, administrative skills and ability to work with handicapped persons. To apply: secure a Request for Proposal & a Professional Services Questionaire from William B. Patterson, City of Oakland, Office of Parks & Recreation, 1520 Lakeside Dr., Oakland, CA 94612. 273-3092. Deadline Nov. 17, 1980. EOE

BUILDING OFFICIAL
City of Chico. Salary $1,638 - $1,992/mo. Requires degree, supplemental training in building construction inspection and plan checking and 4 years of inspection experience, including at least 2 years of supervisory experience. Extensive appropriate experience may allow for waiver of degree requirement. Application and resume required. BLACKS, OTHER MINORITIES AND WOMEN ESPECIALLY ENCOURAGED TO APPLY. File by December 5, 1980. Call or write: Personnel Office, P.O. Box 3420, 196 E 5th Street, Chico, CA 95927. 916-343-4401. The City of Chico is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer.

CLERK TYPIST. Temporary, 1-year position in the Indo-Chinese Refugee Program. Must be able to pass civil service exam & speak Chinese or any Indo-China dialect. Must be US citizen. Contact the Personnel Office, USPHS Hospital, 15th Ave. and Lake St., SF, Calif. 94118. 752-1400, ext. 721. EOE

PROMO REP, promote (not sell) multi-cultural child series to commercial TV stations. 5 yrs TV program promo or related sales; self-starter; deadlines; travel. $25,000/yr + incentives. 9/mo period. Starts Jan. 1. Minorities encouraged. Resume: P. Banks, MCTV, Far West Laboratory, 1855 Folsom, SF 94103 by Nov 7

SECRETARY
Challenging opportunity for bright, energetic person to provide secretarial support to 2 attorneys for a national public interest community development program. Fast paced, informal office. Minimum 5 years experience; type 65+ wpm; proficient at transcribing from tapes; shorthand; word processing experience preferred. Salary from $15,000 per year, excellent benefits. Send resume & references to Kathy Jamison, National Economic Development & Law Center, 2150 Shattuck Ave., Suite 300, Berkeley 94704 by November 11, 1980. Minorities are urged to apply. EOE M/F/H.

SCHOOLS ATTORNEY
$2875-$3669 per month

Graduation from an accredited school of law and a minimum of three years' experience in the practice of law or equivalent, preferably including responsible experience as counsel for a school district or public jurisdiction. Must possess license to practice law in the state and federal courts of California. Excellent fringe benefits. Apply Oakland Unified School District, Office of Classified Personnel, 1025 2nd Avenue, Room 230, Oakland, CA 94606, or call (415) 836-8238 for application.

ANALYST

Transit Planner
(5 Openings)

(Term Appointments.) As employee of MTC, will be assigned to a transit operating agency, or as a coordinator among several agencies, to perf. functions in: fin. analysis, programming, admin., or transit planning. Equiv. to bachelor's degree in an appropriate discipline, one yr. exp. in approp. field, preferably in transit operations/analysis.

Applications MUST be submitted on MTC forms (request from Personnel Office). Closing date for receipt of applications is 11/7/80. Salary: $75/day. Call:

METROPOLITAN
TRANSPORTATION
COMMISSION
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223
EEO/AA Employer M/F/H

Univ. of Calif. Cooperative Extension
Urban Forestry Specialist
Location: Berkeley

One-year position with probability of renewal. Assess needs of Calif. Communities and clients; develop new and expand existing educational program in urban forestry. Work closely with Univ. of Calif. and other agency personnel. Assure affirmative action in development and delivery of programs. M.S. preferred; B.S. in forestry or closely related field necessary. Contact: Academic Personnel, Cooperative Extension, University of California, Berkeley 94720. Refer to #8072. Closing date: 11/21/80.

Affirmative Action/Equal Opportunity Employer M/F/H

DEPUTY DIRECTOR - CALIFORNIA COASTAL COMMISSION

San Francisco/Sacramento, $2988-3610 mo. Assists in administration and directs the legislative, governmental and public participation programs for agency that regulates development along 1100 mile coastline. Civil service testing, interview in S.F. January or February. CA State application form 678 MUST be filed by November 20, 1980 at State Personnel Board, 801 Capitol Mall, Sacramento, CA 95814. Information (415) 543-8555, Personnel, CA Coastal Commission. Requires 5 years legislative drafting and analysis, with 2 yrs. work related to coastal conservation and resource development. Masters in Public Adm. or BS Adm. or related field substitutes for 1 yr. experience. Affirmative Action Employer.

CLERICAL
The SF Housing Authority is currently seeking qualified applicants for the following positions:

LEGAL STENOGRAPHER
$655-$792/bi weekly
Performs difficult & highly specialized legal clerical work requiring a knowledge of laws, regulations & legal terminology. Develops methods & procedures & assumes a wide variety of legal admin. duties. HS education & 7 yrs. of progressively responsible legal stenographic exper. or an equiv. combination of training & exper. required. Typing 60 wpm & S/H 110 wpm respectively.

SR. CLERK STENOGRAPHER
$487-$586/bi weekly
Takes & transcribes dictation of letters, memoranda, reports & similar materials. Maintains office files, reports & other office records. HS education & 4 yrs. progressively responsible stenographic & o ffice exper., or its equiv. in training & exper. required. Typing 50 wpm & significant S/H skills a must.

SR. CLERK TYPIST
$465-$560/bi weekly
Performs difficult, responsible & specialized clerical duties in connection with the preparation & maint. of a wide variety of personnel operating forms, letters, departmental reports & similar materials. HS education & 5 yrs. of progressively responsible & diversified clerical & typing exper. or an equiv. combination of training & exper. required. Typing 45 wpm, personnel exposure highly desirable.

APPLICATION DEADLINE: Nov. 7, 1980

SF HOUSING AUTHORITY
PERSONNEL DEPT.
440 Turk St. SF 94102
EOE

Administrative

Grants
Administrator

The San Francisco Clean Water Program has an opening for a Grants Administrator with a Bachelors Degree in administration, 5 years in general finance and 3 years in grants administration.

The selected candidate will be responsible to apply and maintain all Clean Water grants to enhance compliance with state and federal regulations.

We offer a competitive salary and excellent benefits. For more information please contact:

The San Francisco
Clean Water Program
Pos. No. 359-1
150 Hayes St., P.O. Box 360
San Francisco, CA 94101
(415) 431-9430
EOE M/F

COASTAL PROGRAM ANALYST

California Coastal Commission and SF Bay Commission - $1956-2359 mo. Civil service test for Coastal Analyst II. Planning & permit review. Test (written & oral) in LA and SF December. FILE APPLICATION BY NOVEMBER 21, 1980 (CA state application form 678). 3 year plan/regulating uses of land/water inc. 1 yr. technical review of permit applications or environ. impact. BA/BS req. urban, regional or environ. plan., ecology, geography, coastal mgt. or related field. Masters substitutes for 1 yr. experience. Locations: San Diego, Long Beach, Santa Barbara, Santa Cruz, SF, San Rafael, Eureka. Info & applications: (415) 543-8555. Personnel, CA Coastal Comm., 631 Howard, SF, CA 94105. Affirmative Action Employer.

China Fires A Missile

BEIJING — China disclosed Sunday that it recently test fired a missile on Chinese territory. Diplomatic sources said the test took place in early October. It was unclear whether the missile was one of China's new generation of giant CSSX-4 intercontinental missiles or the older multi-stage intermediate range rockets that China has deployed along its borders with the Soviet Union.

Health Center 4 Has Glaucoma Screening Clinic

SAN FRANCISCO — A free glaucoma screening clinic will be held Saturday morning, November 15 at District Health Center 4, 1490 Mason Street, over the Broadway Tunnel. Glaucoma is the leading cause of blindness of adults. The painless test for glaucoma is recommended for people over 35. Call 558-3158 for an appointment. □

ADMINISTRATIVE ASSISTANT
Handle all secretarial and administrative details for Chinatown Housing and Health Research Project in San Francisco. Assist with editing, proofreading, and layout of project publications. Requires High School and 3 years secretarial experience, 60 wpm typing, editing experience, and excellent organizational skills. Salary: $1,203/mo. Send resume to Personnel Office, Job no. 80-10-17, University of California, Santa Cruz, CA 95064 by 11/19/80. Equal Opportunity Employer.

Chiang Ching Dance Company Presents New Show in NYC

NEW YORK — Chiang Ching Dance Company will present a dance program "Journey — Far Away Places" this week at the Theater of the Riverside Church, 120th St. and Riverside Drive.

The program will feature the American premiere of Kurt Jooss' last work *Dixit Dominus* with guest appearance by Lilavti, according to directors Chiang Ching and Allan Y. Tung.

The program will be presented on Nov. 6-8 at 8 pm and Nov. 8 and 9 at 2 pm, (212) 864-2929. □

One of Four Panda Cubs Survives At Beijing Zoo

BEIJING — Two giant pandas gave birth to twins through artificial insemination in the Beijing Zoo last month, but only one of the four cubs survived. Zoo officials said the cub, named Liang-Liang, is doing well. They said it was very rare for both offspring of a panda to survive because the mother will pick up one baby and cradle it constantly and cannot handle two. □

PUBLIC NOTICE

The City and County of San Francisco is submitting a modification to the U.S. Department of Labor to its FY 1981 Annual Plan to incorporate the Institutionalized Offender Project (IOP) awarded to this prime sponsor.

The IOP projects to serve approximately 175 male and female inmates of the San Francisco County Jail to prepare for the secure employment upon their release. Inmates will be offered job search and work orientation workshops to develop concrete employment plans for their release.

A copy of this modification may be inspected between 8:00 AM and 5:00 PM, Monday through Friday at the Mayor's Office of Employment and Training, 1453 Mission Street, 3rd Floor, San Francisco, CA 94103 (415) 558-3011. Comments should be sent to this Office and to the Assistant Regional Administrator of the Employment and Training Administration, U.S. Department of Labor, 450 Golden Gate Ave., San Francisco, CA 94102.

Pursuant to the CETA Regulations Section 676.12(b)(3)(i) "subsequent modifications will not be subject to the publication requirements:" (Those) "interested groups, organizations, or individuals may notify the prime sponsor of their desire to review any subsequent modification during the grant year." A public review copy will be on file at the MOET.

PUBLIC NOTICE

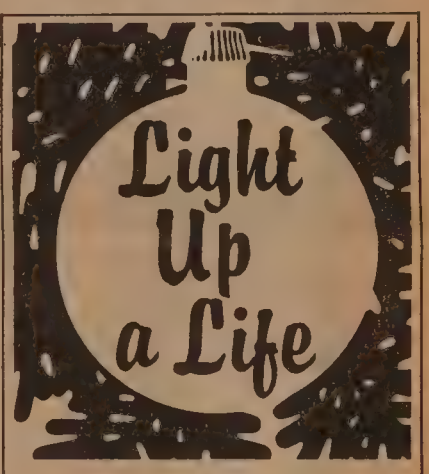
Notice is hereby given that the San Mateo County Transit District will receive bids for Bus Shelter Cleaning per specifications on file at the office of the Purchasing Agent, 400 South El Camino Real, San Mateo.

All bids must be submitted on forms furnished by the San Mateo County Transit District, together with the 10% Bid Bond, and must be filed in the office of said Purchasing Agent on or before 10:30 a.m. November 21, 1980, at which time bids will be opened and publicly read. Each bid must be sealed and marked Bid No. 11-8021. The District reserves the right to reject any and all bids, and to waive any informality in the bdding. All Contractors will be required to comply with all applicable Equal Employment Opportunity Laws and regulations.

The District hereby notifies all bidders that it will affirmatively insure that in regard to any contract entered into pursuant to this advertisement, minority business enterprise will be afforded full opportunity to submit bids in response to this invitation and will not be discriminated against or the grounds of race, color, or national origin in consideration for an award.

D. R. KERNEN
Purchasing Agent

SamTrans
Date: October 24, 1980 □



DONATE BLOOD

IRWIN MEMORIAL
BLOOD BANK
OF THE
SAN FRANCISCO
MEDICAL SOCIETY

567-6400

Fictitious Business Name Statement

File No. 47903

THE FOLLOWING PERSON IS doing business as: CHINATOWN TV & ENTERTAINMENT GUIDE and CHINESE TV GUIDE, 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, California 94108.

EAST/WEST PUBLISHING CO., INC. (California), 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, California 94108.

This business is conducted by a corporation.

Signed: GORDON LEW

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on the date indicated by file stamp.

Certification: I hereby certify that this copy is a correct copy of the original statement on file in my office.

(Seal) CARL M. OLSEN
By JEANNIE SMITH, Deputy.
Endorsed: Filed October 7, 1980.
CARL M. OLSEN, Clerk, by JEANNIE SMITH, Deputy Clerk.
Legal Notice No. 100 October 15-4t

BUSINESS

UTAH
Color Country Motel, near entrance to Zions. Small family operation, with room to expand. $127,500 TERMS.

ARIZONA
New luxurious lakefront condos, located in Scottsdale, AZ. Call for brochures.

UTAH
Condos, numerious amenities. Located in Beautiful Park City, UT.
WEISSMAN CO.
801-487-7771
801-272-2926 or 801-262-0859
2605 E 3300 S.
Salt Lake City, UT 84109

NORTHERN CALIF

LIQUOR-Convenience Store in Yuba County with or without real property. Real property includes 8 apts. $55,-000 plus inventory for business and license. Call Owner/Agent. 916-272-2606. Gaslight Realty Inc., 154 Hughes Rd, Ste. 10, Grass Valley, CA 95945.

WASHINGTON

Spaghetti restaurant with antique atmosphere, seats 170. Gross sales over 350,000 per yr. Open 5 days/week, from 5-9:30 pm. No lunch. Wine & beer lic. Asking $350,000 w/29% down to qualified buyer. Rent, $700 for next 11 yrs. 2107 W 4th, Tri-Cities, WA 99302. 509-586-0938.

OREGON
SOLID SHELTER
3 Hours From SFO
Land and Working Ranch
160 Acres and 1/25 interest in working ranch in eastern Oregon will generate good write off over the next 7 years and you'll have something to show for it! $80,000 on contract. $12,000 down (write off 35% this year) and $12,000 a year P & I (write-off almost 100% next 6 years). By Owner. Call 602-967-1448 between 9 and 4 PDT. Monday thru Friday, 602-265-9299 eves & wknds.

NESKOWIN, OREGON

56U motel (Pub Report obt. for conv to 32 condos); rest. lounge, banquet room; sewer treat. plant; 3ac land; Pacific ocean front w/beaut beach & views; $2,250,000. Grand Oak Real Estate. 415-530-1395. 1845 MacArthur Blvd, Oakland, CA 94602.

OREGON

Supper Club on 2½ acres w-historic log bldg, living quarters, appraised at $175,000 for land & bldg, grossing $225,000 per year, incl all equip, $250,000 total or make me an offer. Terms avail 503-523-2155 or 503-523-2779 eves & wknds. Box 853, Baker, OR 97814.

OREGON COLLEGE TOWN
Appliance store profitable, oldest in area. $72,000.
Dress shop, medium to upper $49,000
56 acres, potential rural subdivision. $330,000
OREGON COASTAL AREA
Grocery store in resort area. $260,000
26 ft. boat moorage, exclusive resort area. $18,900.
160 acre working ranch, home & improvements. $388,000.
OUR TOWN REALTY
Fred Bunsen or Stan Rich
503-754-1661
470 W. Buchanan Corvallis, OR 97330

OREGON

Restaurant in Covallis, B&W license, grossed $86,000 last year, equip & lease over 2000 sq ft, asking $40,000 with $15,000 down, will carry contract. 503-926-5035. PO Box 214, Tangent, OR 97389.

OREGON
Thriving restaurant & lounge, located on main Hwy. of year round recreational area. Gross in excess of $400,-000. Total price of $550,000 includes corporation, bldg, & property. For more info
Call or write
HOODLAND REALTY INC.
503-622-3171 days or
503-622-3848 eves
PO Box 190 Wemme, OR 97067

OREGON
Drive-in Restaurant, with 20 car stalls, 70 seat dining room. Like new. Adjacent to new Gresham Light Rail Terminal that will have 650 car parking lot. $50,000 down. Terms on balance. Long term land & bldg. lease.
Call Ron or Don
503-661-6018
1650 N.E. 8th
Gresham, OR 97030

OREGON
Unique Central Oregon opportunity. Fast Food restaurant & Donut shop on Hwy 97 in Chemult, Ore. Includes business & building on 100 ft of hwy frontage. All equipment & stock. Priced right. Owner will carry contract. Buyer will need $35,000 cash, business will pay for itself. Box 161, Chemult, OR 97731. 503-365-2231.

IDAHO
Restaurant/10 unit motel, built in 1979. Prime location, ideal family operation. $295,000 with $65,000 down, owner carry contract at 10%. Also 3 bdr. home $29,500.
Call or write
208-587-9304
700 E Hwy 30
Mountain Home, ID 83647

IDAHO

For sale: Family business in small town in SW Idaho. Cafe, Beer, Dancing, Pool. 3160 Sq ft Cafe & Storage-2100 Sq ft Bar-Dancing. Priced to sell. Owner wanting to retire. Call 208-495-2373 or 495-9735 after 6 PM MST or write PO Box 211, Melba, ID 83641.

NORTHERN IDAHO
Two restaurants, sandwich, soup, salad, beer. One seats 50, other 70, ideal family operations. Good locations, excellent leases. $180,000 plus gross. $120,000 firm, OWC.
Call or write owner
208-664-8522 or 208-773-2831 days
208-773-2661 eves & wknds
108 E 13th Post Falls, ID 83854

COLORADO
Restaurant, Boulder oppty. by out-of-state owner, best loc., exc. lease, $360,000 gross. Seats 170. Greater possibilities with bar and local management. Cash now will make best deal. 815-436-5452. 913 Harmony, Plainfield, Ill. 60544.

RENO AREA
Restaurant, bar & hotel in beautiful Sierra Valley 36 mi. No. of Truckee. Incls. R.E. 2 liquor lics., $350,000 29% dn. Owners will carry at 10%, owner, Box 705, Loyalton, CA 96118 or 916-993-4538.

SEDONA ARIZONA
Restaurant/Cocktail lounge w/#6 license on approx 1 acre in the beautiful Verde Valley area - fast growing surroundings of V.O.C. on US Hwy 179, adjacent to Robert T. Jones Golf Course. High potential income. Owner has other interest - will consider lease option to qualified party. Priced to sell below appraisal.
Warren Steele, Broker
STAYNLESS REALTY
R R 3 Hwy 179
Sedona, AZ 86336
602-282-3434

PHOENIX
RESTAURANT
35% + CASH FLOW
for 1st year on this strategically located "deliciously different" fast food outlet in Paradise Valley Mall. Call for details. Harvey Bennet (eves 602-948-1280).
WALKER & LEE OF AZ
10320 N. Scottsdale Rd.
Scottsdale, AZ 85258

MONTANA
Montana Bar & Supper Club, seats approx. 100, beer, wine & liquor license. On approx. 6 acres, between 2 mt. ranges, w/trout fishing stream, 2 mobile homes, (1 dble. wide), log cabin. Well-estab. business 8 mi. So. or Sheridan, MT & 12 mi. NW or Virginia City in the heart of Ruby Valley. Owner 406-842-5421, 842-5548. P.O. Box 556, Sheridan, MT 59749.

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

MISSOURI
The Largest New Supper Club - in SW Mo, seats 235, 18 private dining rms, could have full liquor license, 2 miles from Bella Vista Arkansas, on US 71. $400,000 owner will finance. Hwy 71 South Box 174, Jane, MO 64846. 417-226-4573.

MISSOURI

Marina at Missouri's Lake of Ozarks. Boat sale, repair, docking, 750 ft. lakefront, 3 acres, clean, clear air year around. $450,000 plus inventory, financed. Free brochure EGR Realtors Inc. Box G, Camdenton, MO 65020. 314-346-3333 or 314-346-2577 eves.

MISSOURI
TRUMAN LAKE AREA
50 acres with home & established small business. Over 900' Hwy frontage, main route to Truman Lake. Member of interstate motel brokers U.S.A. Ask for Jim Wells, Eckhardt Real Estate, 126 East Jefferson, Clinton, MO 64735. 816-885-2219, Helen Brown, Broker.

S.W. WYOMING
New regional shopping mall, fully leased. 120,000 sq ft price $6 million, financing available.
LAKE POWELL AREA
WHOTE TOWN
BY HITE MARINA. Store, Motel, Gas Station, Trailer Court, 3 Homes, Dirt Strip. Land lease with BLM, on the Bi-Centennial Hwy, US 95, "Once in a Lifetime Opportunity" $225,000.
I.A.I. REALTORS
Call Marc
801-363-6200 days or
801-322-2138 eves.
175 S.W. Temple
Salt Lake City, UT 84101

FRESNO
Grocery Store & Gas. For sale or lease. Fresno, CA. Excel. investment. Gd growing business. Living qtrs in rear. Also mobile home set-up includes 3 lots. $90,000 including inventory. Days 209-441-7407, eves. 209-266-1532. 3383 W. Muscat, Fresno, CA 93706.

FRANCHISE

Foster Freeze. Same owner-same location 25 years! Ideal family operation. Shopping Center traffic. Nice return on $65,000 investment. 2165 El Camino. Santa Clara. Contact retired owner, Box 84, Murphys, CA 95247. (209) 728-3361.

EASTERN OREGON
Eastern Oregon. Well estab restaurant and lounge, seating capacity 300. Completely equipped kitchen. Banquet facilities, bar equipped with automatic dispen, 2 damp floors, ample parking. Oregon hunting and fishing country all around. $185,000 incl all equip for smooth operation + inventory. Easy terms. Jefferis Realty, 506 S Main, Milton Freewater, OR 97862. 503-938-3356. Eves, wknds Jim Nygaard, 503-938-7682.

LETTERS

Clarifications On Asian Com. Library Article

To *East/West:*

Our thanks to Soji Kashiwagi for his article on the Asian Community Library last week. I just want to clarify a few statements he made in the article:

1) The Asian Community Library was first located at 1934 Park Blvd. and moved to its present location at the Oakland Main Library in 1978.

2) Aside from the fact that Oakland has a smaller and more dispersed Asian population, another major reason why the Library opened in Oakland instead of San Francisco was because San Francisco already had a Chinese collection at Chinatown Branch Library and a Japanese collection at the Western Addition Branch Library.

3) Under "Universal Borrowing," a State-reimbursement cooperative arrangement, non-Oakland residents in California are welcomed to use their local public library cards to borrow materials in Oakland. However, to date, San Francisco Public Library has not joined in, and so, Oakland residents cannot borrow freely from San Francisco libraries.

4) The Cooperative Asian Processing Project is a proposal to the State Library (not yet approved for funding) to hire staff to select and catalogue Asian language materials for participating library systems to start Asian language collections.

5) I don't believe fees should ever be charged by *public* libaries. There are *private* libaries, such as the Mechanics Institute in San Francisco, that charge users fees.

6) The Asian Community Library will be moving to 9th and Broadway in Oakland Chinatown early next year, thanks to a Federal Community Development grant.

Judy Yung, Librarian
Asian Community Library,
Oakland

(We are pleased to hear that over 300 persons attended the library's open house on Oct. 11. The library gave away over 200 prizes and raised $2,000. —Ed.)

COLORADO
3 bars in Denver's fastest growing section. All profitable, owners motivated, outstanding terms.
Call or write
Bill or John
303-750-4572
PREFERRED PROPERTIES INC.
8000 E. Girard
Denver, CO 80231

REGISTER NOW
DO BUSINESS WITH CHINA
Full Day Seminar
Plaza Hotel in N.Y.
Dec. 1, 1980
Panel of Chinese businessmen will explain business opportunities in China
BARON INDUSTRIES, INC.
24 Commerce St.; Suite 622
Newark, N.J. 07102
For more info 201-596-8545

CHINESE RESTAURANT & LOUNGE
Well-established Fresno business. Includes corner lot with parking, building, liquor license, equipment & inventory. Call (209) 264-0368 between 12:00 noon - 4:00 p.m.

LA Chinatown Area Group Considers Bilingual Signs

LOS ANGELES — The next meeting of the Chinatown Project Area Committee here will discuss housing for senior citizens, public service facilities and the Chinatown Neighborhood Strategy area. Also on the agenda for the November 6 meeting at 7 pm is bilingual street signs for the community. The meeting will be held in the Chinese Consolidated Benevolent Association, 925 N. Broadway Street. For information, call Donald Pelegrino, community affairs manager for the Redevelopment Agency, 977-1631.

MARTIN & BROWN HAS MOVED
TO 1123 SUTTER ST.
They've affiliated with
HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS
You can now reach Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 or 673-3000. The new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.

REAL ESTATE

IDAHO

00 Head cattle set-up, raise your own ay, summer pasture with River and eeks running through it.
ilk Dairy with 80 head of cows, 5 springers, 10 calves, 2 bulls, a nice bedroom home and much more on 0 acres.
30 acres in Teton Valley has a good ell on it, also close to skiing, hunting nd fishing. Located on the highway, ould be developed.
HAMILTON REALTY
175 S. 2nd West
Rexburg, Idaho 83440
208-356-6885 days or
208-624-4382 eves.

IDAHO

RECREATION INVESTMENT
magine your own 5, 10, 20 acre pine, spen lot with roads, water. Sells at ½ ppraised value. Affordable to anyone. Owner carries 10% contract. $1400 per cre. 15 min. to Soda Springs, Idaho's ew boom town. New-found oilfields urround property. Value rises as population grows. Minutes to lakes. Call ay for details, 801-532-3080, days; r 801-532-5850 eves. and weekends. 83 Sir Philip Dr., Salt Lake City, UT 4116.

OREGON!

Clean Air
Pure Water
harming 3 bedroom, older farm home ith lovely 1920 Vintage barn. 5 Acres f fenced pasture, an abundance of uit and nut trees and located 5 inutes from Eugene's city center. For quick sale. $104,000. Joyce Le Blanc ountryman Realty Inc. 503-484-3811 ays or 503-686-2309 eves. 1234 High, ugene, OR 97401.

INCOME/INVESTMENT

plus bedrooms, 2 baths, 2 story ouse on ¼ lot. First class condition, ould be good rental units. Excellent ocation, near Lake Merrit & Laney ollege. $125,000 or make offer.
UNITED BROKERS REALTY
Call Ford Vigor at
415-638-3541 or 415-351-6572 eves
207 MacArthur Blvd
San Leandro, CA 94577

TEXAS

20 Acre stock farm SW of Muleshoe, exas in bottom of Black Water Draw. roduces about 600,000 lbs., of beef nnually. Good cattle handling facilies and irrigation equipment. Management available. Contact Wayne Snyder Kenneth Realty, 1501 N. Prince, ovis., NM 88101. Phone 505-762-747 or 762-0350.

NVESTORS $60,000 for 6 to 8 onths secured by first trust deed eautiful Arnold Area Calaveras ounty. min. $12,000 return. Call 09-795-4170 M-W-F or 209-532-003 eves & weekends or write Box 464 Arnold, CA 95223.

UTAH

CARBON COUNTY
COAL ENERGY CAPITOL
Exceptional Properties

- Main Street excellent family cafe.
- Highway 10, 200 mini-city develop. acreage.
- 8.86 prime commercial acres, Highway 6.
- Major motel, restaurant, adjoining corner.
- Canyon recreational acreage.
- 40 acres zoned for condo development.
- 60 suburb acres.

TERMS-SUBORDINATION-
TRADES-COUNTY BOND
POSSIBILITIES
We also handle agricultural, income and residential properties in and around Price and Helper, Utah.
Contact: Sophie Zeese Heleotes, 801-262-0859 or Aaron Bournstein and Sandy Levy Beam 801-272-2926. Weissman Co., 2605 E 3300 S, Salt Lake City, UT 84109. 801-487-7771.

MONTANA

$50
DOWN
On 10-20 acre tracts just south of Yellowstone River near Columbus, Mont. Lower mountain terrain with ridges, draws, benches, open grass and scattered pine. Price: $13,750 to $22,500, C4D, 8½% interest annual percentage rate. Call Sed Englund, Northwest Timberlands, 509/489-3290. 9423 Newport Hwy, Spokane, WA 99218.

TAX SHELTER

Investors, Dallas - Fort Worth. One of the fastest growing areas in the US, offers a unique opportunity in the just beginning real estate boom. We loc. resid. prop. & offers mgmt. services. High APPRECIATION & DEPRECIATION. CO-BROKERAGE COMMISSIONS PAID, BROKERS INVITED. Call Warren Lustig, 817-467-1834. 1703 Peyco Dr. No., Arlington, TX 76010.

NEVADA

320 acres. 45 ft. water table. Near lake & Cedarville, CA. Excellent investment, good potential for alfalfa, or grazing land. $350.00 per acre terms available. For more info.
Call or write
503-362-0723
698 Cordon Rd S.E. Salem, OR 97301

S.W. IOWA FARM

560 Acres in S.W. Iowa. Produced 40,000 bu. of corn in '79. 400 tillable or raise stock cattle. Has two homesteads; three large ponds. Great fishing and hunting. Must sell due to health. $975.00 per acre cash or $100,000 down owc. Mgt. available. If interested, call (303) 985-8875. 988 South Owens Ct, Loveland, CO 80226.

PG Rated*
"Excellent financing available!"
Greenwood
Now Showing!
Newly converted condominium units now available for the serious home buyer who wants privacy and seclusion within walking distance from the heart of town.
"Destined to be this year's Best Buy!"
". . . a unique adult community in *downtown Walnut Creek.*"
"Financing available!"
"Availability subject to qualifying factors."
Don't miss it!
From the Low $60,000's
Owner occupied only.
*PG Perfect for Grown-ups
Models and Sales Office open daily
1240 Walker Avenue
Walnut Creek, CA 94596
(415) 934-5026
GREENWOOD
CONDOMINIUMS
Wm. Greer & Company

MISSOURI

Executive Ranch Style Home
4 bedroom, 2½ bath, wall to wall carpeting. 2 fireplaces, recreation room, 2 car attached garage. Large lot. Only $68,900.
Call or write
Nellie Wulff
SISSON REALTORS
816-279-7478 days or
816-279-7913 eves
P.O. Box 696
St. Joseph, MO 64502

MISSOURI

514 acre combination farm with 2 bdr house. Excellent location, close to town. ¼ mile major hwy frontage, approx. 2 mile blacktop frontage. Close to major market centers $1100 per acre, with excellent terms of low down & low interest. We have several good crop farm & cattle ranches.
AGRI-DEVELOPMENT ASSOC.
816-669-3225 days
816-669-3452 eves or
816-473-3065 eves
PO Box 98 Stewartsville, MO 64490

MISSOURI

360 acres of Ozark Ranch 20 mile west of Springfield Missouri, running water, barn, mobile home. 1/3 timber, ideal cattle farm. Center location to Ozark Lakes. Developing potential. $750/ac. 417-678-5285. PO Box 13, Aurora, MO 65605.

MISSOURI

LAKE of Ozarks—12 Acre mobile home and overnight camper park 1,060' on 135 Hwy, close to Laurie, 14 mobile home spaces, 2 pagodas, his & her shower house, lots of shade, 1 house 30x48 + apt 24x24, 2nd house 48x32, metal bldg 24x30, concrete floor 12x12, part owner finance, $139,500.
70 ACRES—Lots of deer, turkey and small game, Lake Rd 135-3, owner finance, $19,500. Also 18 lake lots restricted, from $1,960 to $2,950. Owner finance.
Call or write
Enola Shireman
314-372-6958
Rt 2 Box 761 Grabois Mills, MO 65037

LAKE OF THE OZARKS

Waterfront + 20 acres with 3 family home, 1 yr old, C/A, heat pump, carpet. House alone worth $75,000. Total price for all $81,000. Some financing, 314-374-8371. Box 309, Sunrise Beach, MO 65079.

IDAHO

Bear Lake area-beautiful 420 acre farm. Water on 3 sides. Self moving water system and all lines of equipment. Flat ground. Small down, carry on contract. Call Kim, 1-801-377-5411, 801-375-9140. 810 W 2000 N, Provo, UT 84601.

NORTHWEST ARKANSAS. English Tudor, 3405 sq. ft. home projects an air of coziness and good cheer! Sits high overlooking 50 rolling acres; 23 open the rest in timber. Spring-fed creek. 7 miles from Rogers, home of Beaver Lake.
NORTHWEST ARKANSAS. Custom cabinet shop in growing area. Fully equipped—6000 sq. ft. building. High return on investment.
Call or write Dream Valley Real Estate, Box 62, Rogers, AR 72756. 1-501-636-7400.

OREGON

Oregon 50 acre Ranch. 42 mi. so. of Eugene, 3 nice homes, fruit, berries, fenced, cross fenced, pasture, timber, year around creek, sacrifice $269,000, 503-656-0081/day 266-1910/nights. 206 S. Locust, Canby, OR 97013.

NORTHERN CALIF

Investors. Single family & multiple units available. Vacaville/Fairfield area. 1031 Exchanges welcome. Diane M. Meyer, Vacaville Realty & Investment Co. (707) 448-8422 or 448-0107.

COFFEE SHOP (Lauten's) in beautiful Lone Pine on Hwy 395. Daily avg over 1,000. 24 hrs. 42 seats. Super loc, % lse. $85K + inventory. $25K, dn, bal 10% terms open. Ownr 65, retiring. 714-876-4460 or 714-876-4220. Box 160 Rt 2, Lone Pine, CA 93454.

SUBSCRIBE TO
EAST/WEST

Deborah Owyang Wins Twirling Awards

Deborah Owyang, age 13, won the US Twirling Association Junior Miss International title at a recent national pageant in Seattle. She also won the National Strut and National Solo Dance Twirl championships for 13-year-olds. Deborah is the daughter of Dr. Hing and Helen Owyang of Sacramento.

'Wisdom of Age' Is Theme Of Two-Day SF Conference

SEATTLE — "Pacific/Asians: The Wisdom of Age" will be the theme of a two-day conference dealing with the Pacific/Asian elderly in San Francisco. The conference will be held January 15-16 at the San Franciscan Hotel, 1231 Market Street, near the Civic Center.

This "Mini-Conference," convened by the National Pacific/Asian Resource Center on Aging of Seattle, is a preparatory confab to the 1981 White House Conference on Aging. Recommendations developed at the mini-conference will be sent to the 1800 delegates expected to attend the White House conference.

CONVENOR

The Seattle group is among those organizations throughout the country designated as convenors to a series of forums about problems of the elderly. The San Francisco meeting will examine how the problems among a minority elderly population differ from those encountered by the "majority" community.

The mini-conference is open to everyone. A limited number of stipends are available to defray travel costs, lodging and registration. Elderly participants not only receive a reduced registration fee, but may request language translation and escort services. The meeting is expected to attract Asian and Pacific Island leaders from throughout the US.

For information about the conference, write or call the National Pacific/Asian Resource Center on Aging, Alaska Bldg., Suite 423, 618 Second Avenue, Seattle, Washington 98104, (206) 622-5124. □

United Way Offers Furniture to Non-Profit Groups

SAN FRANCISCO — Free office furniture and equipment are available to Bay Area non-profit organizations through United Way. Depending upon the inventory at any particular time, desks, chairs, filing cabinets, typewriters and adding machines are included.

Non-profit agencies in Alameda, Contra Costa, Marin, San Mateo and Santa Clara counties are eligible. For information, contact Barbara Zeitman, United Way, 410 Bush Street, SF, CA 94108. □

Women's Poetry Festival Slated For Nov. 15–16

SAN FRANCISCO — The fourth annual San Francisco Women's Poetry Festival will be held November 15 and 16 at the Lone Mountain College site of USF, 2800 Turk Blvd. More than 50 poets from the US and Canada, including Genny Lim, Janice Mirkitani, Kitty Tsui, Merl Woo, Avotcja and Luisah Teish, will read during two 1-5 pm and 7-11 pm presentations.

There will be a concurrent book fair beginning each day at noon, free childcare by appointment, cafeteria service, free parking and wheelchair access. Tickets are $4.50 for full-day sessions, $3 for half-days and $3 for exhibitors (all-day). For information, call Noni Howard, 467-2421. □

REAL ESTATE

MISSOURI OZARKS

84 ACRES—Beautiful, brick home, good pasture, $144,000, terms.
130 ACRES—On the James River, $120,000, terms.
200 ACRES—On the James River, $160,000, terms.
320 ACRES—On the James River, $280,000, terms.
940 ACRES—200 cow operation with river frontage, $355,000, terms.
1,270 ACRES—Improved pasture, good home, 2 miles river, hay pastures, $762,000, terms.
260 ACRES—Good grass and water, $110,000, terms.
202 ACRES—$65,000 terms.
6800 Acre cattle ranch.

Contact: **REEDS SPRING REALTY**
Box 154, Reeds Spring, MO 65737
PHONE: (days) 417/272-8179 or (nights) 272-3302

BALANCED S. E. KANSAS RANCH

360 ac., 1/3 tame grasses, balance native grasses. Nice 3 bedroom home, attractive oil royalty on settled production. Permanent good water. Liberal owner financing. Price $695 per acre.

WIDE OPEN FLINT HILLS RANCH

4600 ac. in famous Flint Hills grazing region, 200-300 ac. suitable for cultivation, terms negotiable. S. E. Kansas. Price $425 per acre.

WEST REALTY
113 E. Main — Sedan, Kansas 67361
316-725-3184 or 316-725-3524

RESTAURANT AND BAR VISALIA CALIF.

Includes equipment licenses, building and real estate. Live close to good fishing and hunting. Owner will provide financing. Call agent John D. Martin 805-733-3521.

KANSAS CITY

160 Acres, Ranch home, barn, 75 acres crops, 40 acres irrigated turf business, 18 acre lake. Blue Valley School district. Beautifull.
78 Acres, Louisburg, creek, lots of wooded area, 30 acres hay. Beautiful building sight. Ideal for horses or cattle. $1,160 per acre.
38 Acres, Louisburg, trees, some tillable, beautiful home & pond sights. Ideal for horses or cattle. $1,200 per acre.
410 Belvue Lane, Balboa, CA 92661. 714-675-7526.

NORTH EAST TEXAS

3600 Acres at $225
620 Acres to be Cleared
1,300 Acres Cropland at $700
1,600 Acres at $485
1,700 Acres at $350
3,000 Acres at $250

Over 100 NE Texas and SE Okla. Ranches, Farms and Undeveloped Acreages. Call day or night.

Don Gale — 214/785-1587
RAINBELT FARM & RANCH

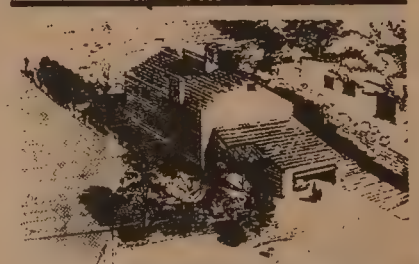
OKLAHOMA

ATTENTION HOME OWNERS
Ready to relocate? Tired of traffic & crowds? Now available, a beaut. 1,600 sq. ft. Rock Home. 3 br. w/rock frplc. Art studio. Patio. All this + 12 acres of beaut. country living, located by Thunderbird Lake, 20 min. from Norman/Shawnee & Purcell. 35 min. Oklahoma City. Gen'l. Mtrs. Plant close by. Tinkerfield only 35 min. away. Paved roads. Pine/oak/walnut & hickory trees. Great hunting on your property—deer/quail & turkey. By owner. $70,000. 9% interest rate avail. 405-275-7737; 598-5747. 1011 N. Broadway, Tecumseh, OK 74873.

IN THE HEART OF LAKE OF THE OZARKS

For sale by owner, 13 room home, 3½ baths, custom built, 5 bedrooms, central air, redwood sauna, self-cleaning oven, wall-to-wall carpet, 2 car garage, 7 redwood decks, 1 cement deck, stereo and intercom throughout. Custom landscaped yard, ¾ acre lot, tennis courts, park, playground, trash service, dock with 10x20 well, $174,800. Owner financing. (314) 392-6941.

Martinez



QUALITY IS THE KEY WORD
Well located in historic Martinez, are three brand new, spacious, custom homes on large, over 1 acre view lots. Designed by architect H. L. Teng, each home offers distinctive features and an excellent floor plan. Effective use of open ceilings and skylights provide magnificent dimensions as well as a bright and sunny atmosphere. K & E Construction, the builder, followed up on the excellence of design with the quality workmanship and upgraded materials. The exterior of each home is sheathed in tongue and groove ceder siding and is further enhanced by expansive redwood decking. The tile entry halls are a fitting introduction to these truly elegant homes. Their complete and well planned modern kitchens feature the best in appliances, including a Jenn Air range, GE microwave, self-cleaning oven and dishwasher, beautifully crafted oak cabinets and tile top counters. Each bath features oak vanities with genuine onyx counter tops. Dual purpose heating and air conditioning systems will keep you warm in the winter and cool in the summer. The houses have large indoor laundry rooms and boast plentiful storage and closet space. Buyers may select their choice of plush wall to wall carpeting which will grace the entire home. Priced from $142,500 to $179,950.

NORTHERN UTAH

115 acres prime irrigated farm land, Tremonton area, ideal for dairy or feed yard. Ample water, 2 large harvest stores & labor house. $434,000.
1360 acres dry farm. Fall wheat planted, Boxelder County. $465,000.
24 acres irrigated farm, Garland area. $86,000.

Call or write
LEE ALLEN REALTY
801-257-5101 days or
801-458-3359 eves. & wknds
Box 278 — Tremonton, UT 84337

INDEPENDENCE, MISSOURI AREA... This custom built executive home is in Blue Springs, MO., approximately 10 minutes from Independence, MO. and all Mormon facilities. It is also only 20 minutes from downtown Kansas City. It has 4 bdrms., 3 baths, 2 car garage, with a total of just under 3,000 sq. ft. Built in 1978, it is located on a cul-de-sac with large lot almost ½ acre. Owners are asking $98,500, and there is an assumable mortgage that will only escalate to 11¼%. Total monthly payments PITI are $631.00 per month. Flexible financing available and home can purchased with low cash down. For color photographs, area map and detailed floor plan, please contact the Gilberts, 201 East Hearnes Avenue, Blue Springs, MO 64015, 816/229/2223.

OREGON

Eugene, OR area. It's all here! This beaut 155 ac or beaut lvl to rolling farm land has a year round creek, 2 springs, some timber & scattered oak trees. Also a well kept 6 br 2-story farm hse & gd barn $410,000. ROSEMEAD RLTY, PO Box 86, Veneta, OR 97487. 503-935-2244 or Jane 503-345-5904 or Ruth 935-3706.

UTAH

ATT. INVESTORS
½ mile south of Moroni, Utah. (Central Utah) 33 acres of farm ground with corrals, sheds, grainaries, 20 shares Moroni irrigated water. $4,000 per acre. Neg. cash only. Qualified buyers.

Call or write
801-969-0899
5013 Cree Dr.
Salt Lake City, UT 84120

IDAHO

INVESTORS
Fully improved subdivision lots, appraised value $15,000 will sell $11,500 cash. 33 lots avail. high growth area, builder will repurchase or resell lots by next Fall. Call Steve Hosac Boise, Id. 208-375-7100 or 208-376-9595 eves. 2128 N. Cole Rd., Boise, ID 83704.

UTAH

10 ACRES - VERNAL
Close in. Next to new homes. 330 f frontage. Ready to build, city water Good buy for contractor - developer speculators. $3800 per ac. Grea terms!

DON'T GAMBLE
Seller's guaranteed buy-back. Insure better than 20% return on investment Oil rich, Vernal 40 acres, city water 1320' street frontage. Unbelievable a on $3,000 per acre - easy terms.
801-224-5456 or 801-489-4019
172 S 100 E
Provo, UT 84601

CALIFORNIA CUT FLOWER NURSERY. GREENHOUSES, EQUIPMENT, CROPS, AND REAL ESTATE

Located near the coast with mild weather, low fuel costs. Growing variety of cash crops and owner will provide financing. Call John D. Martin (805) 733-3521 agent.

OCEAN FRONT PROPERTY

South Padre Island, Texas. *"The nation's last great undeveloped beach area."* Beautiful white sand beach on the Gulf Of Mexico — six acres zoned for hotels and condos. Ideally located, all utilities at site. Price $1,500,000. Bayside property on the opposite side of the road also available — seven acres. Price $875,000. Joint venture or land lease possible.

Call 219-424-0111 or 219-424-1376

616 E. Wayne — Fort Wayne, IND 46802

CONDOS IN CONCORD

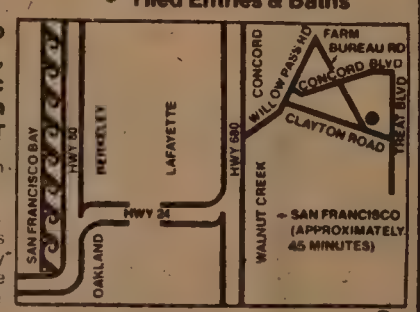
11⅞% FINANCING*

LUXURIOUS 2 BEDROOM CONDOMINIUMS IN CONCORD

$79,950

- Inside Laundry Facilities
- Instant Hot Water
- Enclosed Garage
- Vaulted Ceilings
- Private Patio
- Private Pool
- Fully Maintained Landscape
- Wood Burning Fireplace with Log Lighter
- Central Air Conditioning & Heating
- Drapes & Wall to Wall Carpets
- Whirlpool Appliances—Dishwasher, Self Cleaning Oven, Garbage Disposal
- Tiled Entries & Baths

Convenient to Shopping, Schools, Public Transportation and BART



'Ask salesperson for details

Prices terms specifications and availability subject to change without notice

DIABLO SOUTH
CLAYTON ROAD at FARM BUREAU ROAD
OFFICE HOURS: 11 a.m. to Dusk (415) 676-2431

380 VERNON

CLOSE-OUT PRICING

ADAMS POINT CONDOMINIUMS
STUDIOS FROM $46,950
TWO-BEDROOMS FROM $69,950

Check out these features: • Prime location near Lake Merritt • All new appliances and extras in EVERY home • Super security, storage and style • Special Financing, Below Market, 10½% • Limited Offer

Just 15 minutes from The CITY
Models Open—Take 580 to Grand to Perkins to Vernon or call 444-5360
BETTER VALUE • BETTER LIVING

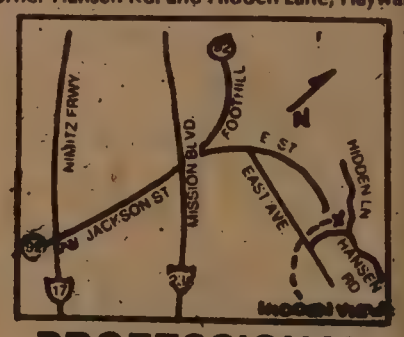
HIDDEN VIEW

12 Unique Custom designed homes nestled in the Hayward foothills. Each situated on ¼ acre site — some with panoramic Bay Views. Featuring:

- Solar Hot Water System
- Energy Saving Double glazed windows
- Massive stone & brick fireplaces.
- Extensive use of Tile.
- Built-in Vacuum system.
- Custom built cabinets.
- Separate laundry room.
- Many also have Bay windows, sunken living and/or family room and exposed beamed ceilings.

Preview these spacious 4 bdrm. executive homes on
FRIDAY & SAT. 1-6
SUNDAY, 11 a.m.-6 p.m.
Priced From $207,900

Corner Hansen Rd. and Hidden Lane, Hayward



PROFESSIONAL PROPERTIES

ENERGY CONSERVATION HOME

RON JONES
Agent

(415) 886-2900

印度的難苦童工

吳湧

印度的童工數目極大，據一九七九年印度政府童工問題調查委員會估計，童工數目已近二千萬人，佔全國勞動力總數的百分之六，佔全國兒童總數的百分之四點七。

在印度的大工業城市孟買，兒童在六歲至九歲開始出賣勞力，他們大多數爲臨時工，有的在礦山、磚窰和建築部門幹力所不及的繁重工作，有的在危害身體健康的火柴、煙火等工廠中幹活。童工每天的勞動時很多，一般要做十小時以上，有的還要做十六小時。但童工所得甚微，日工資最多三盧比（八盧比相當一美元），農村的童工更絕大部份得不到現金。

印度南部火柴廠普遍使用童工。「印度時報」去年底的一篇報道披露：泰米爾納德邦的錫瓦卡西郊有九間火柴廠，僱用工人二百五十人。其中女工二百人，十二歲以下的女童佔了一半。她們每天工資最低二十六派薩（一百派薩等於一盧比），最高不超過三盧比。一位四十三歲的婦女說她從十歲開始就在火柴廠幹活，她的三個孩子從小就每天帶到工廠，到兩歲半至三歲時就已幫她裝火柴了。同記者談過話的四十個女孩都沒上過學，每天幹活十至十二小時，回家後還要糊火柴盒。許多童工的家離工廠很遠，清晨兩點就得起床準備乘車，孩子不願去工廠，父母先是勸導，繼而恐嚇，最後只好忍痛連拖帶打地送孩子上車。工作地點多是又黑又小的房子，空氣十分汚濁。

印度獨立後雖制訂了有關童工的法律。如工廠法禁止十四至十八歲的兒童在容易發生危險的機器上操作；礦山法禁止礦山使用童工；兒童僱工法禁止僱用十五歲以下的兒童從事運輸勞動，等等。但這些法令漏洞百出，加上執法機構玩忽職守，給違法者大開方便之門，所以童工越禁越多。

童工問題的根本原因在於人民生活貧困。印度報紙指出：「一個十四歲的兒童，即使他被迫在法令規定之外，每天多勞動四個半小時，他也不願根據工廠法控告他的主人，因爲他害怕失去了維持生存的機會。據說，德里有二萬一千名童工，一半以上每日要工作十二小時以上，然而一九七八年就沒有發現一個控告違背童工法的案件。有報紙還指出：常常發生這樣的情況，火柴廠老闆要辭退童工，但童工的雙親却在老闆面前苦苦哀求，如果孩子失去了工作，生活實在無法維持下去。

印度獨立三十多年了，經濟上有一定的發展，歷屆政府都許諾要「消除貧困」，但到頭來，經濟發展的果實却落到少數富人手裏。據印度公司事務部統計，從一九七二年到一九七七年二十個最大的工業財團的資產總值增加了百分之七十五點八。但印度失業人口却高達四千萬以上，這已成爲印度社會的痼疾。一方面成人失業，另一方面孩子遭受殘酷盤剝，這就是現今印度貧苦家庭的慘況。

古代的馴獸技藝

史輿

馴獸，是一種很有學問的技藝。

中國古代，早就有人在這方面作出成績。據「太平廣記」已成，南宋時的馴獸節目有：「教熊使棒、相棒、相棋」、「教飛禽蟲蟻」的諸色藝人，如教走獸的有陳人喜、李三。訓練走獸飛禽蟲蟻的有趙十一郎、趙十七郎、猢猻王。他們經常表演「老鴉相棋」、「烏龜踢弄」等。「教熊使棒、相棒」，就是教狗熊舞棒，而且教兩隻狗熊相互用棒撕打。「老鴉下棋」，就是以黑、白圍棋子，教老鴉用嘴含了去下在棋盤上面。

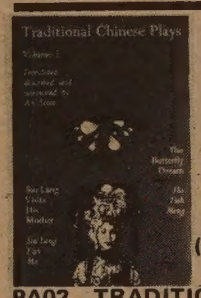
最奇特罕見的，要算元朝杭州的馴獸。元人陶九成的筆記中有一則紀事，題爲「龜塔」。說他在杭州曾經遇到過一個馴獸的藝人，養着七隻烏龜，一隻比一隻大。藝人把烏龜放在桌子上擊鼓相催，最大的一隻先爬到桌子中央伏定，第二隻、第三隻……，一隻隻依着大小次序跟着爬到前一隻背上，到第七隻也是最小的一隻爬上第六隻龜背後，就頭朝下尾朝上地豎立起來，好像一座七級小寶塔，稱之謂「烏龜疊塔」。這個馴獸藝人還養了九隻蛤蟆，先放一小凳在桌上，最大的一隻先跳上去坐在當中，其餘八隻小的，跳上去分列兩邊。大的蛤蟆「哈」的叫一聲，八隻小蛤蟆也「哈」的應一聲。大的「哈哈哈」叫數聲，八隻小的也「哈哈哈」應數聲。最後，八隻小蛤蟆，一隻一隻地跳到大蛤蟆面前，點頭叫一聲，好像行禮而告退，稱爲「蛤蟆說法」。烏龜、蛤蟆也能接受訓練作表演，這種馴獸技藝不能不令人嘆服。

明朝杭州的馴獸，在「西湖遊覽志餘」裏，田汝成也有精彩的記述。他看見過一種叫「螞蟻角武」的表演，藝人先拿出兩隻蓄有黃、黑細腰螞蟻的匣子，兩隊螞蟻中大者爲將領，插旗爲號。藝人擊一鼓，兩對螞蟻出來對壘，擊二記鼓，相互交戰，擊三記鼓，雙方分開，擊四記鼓，偃旗歸穴。還有一種叫「靈禽演劇」的，以訓練好的蠟嘴鳥作傀儡，由藝人唱起戲來引導它，蠟嘴鳥就作跪拜起立，仿效人狀。南宋的「蠟嘴舞齋郎」，大約也是作這一類馴獸表演的，可見歷經宋、元、明二、三百年，這種馴獸技藝還一直流傳下來。這種訓練好的蠟嘴鳥，不僅能演戲，還能含着旗子飛舞。藝人寫了八卦字帖，教它去含掛，一直一橫，不差分毫。如果將彈子拋到空中去，它能飛騰起來用嘴接住。

上述種種表演節目，雖然是一種馴獸小技，但足見古代雜技藝人馴獸技藝的高超。他們掌握了各種飛禽走獸的特性，加以長期的耐心教養訓練，使這些無知的小動物能做出這許多使人意想不到的風趣遊戲。

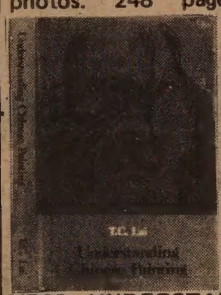
歡迎訂閱，敬請批評，歡迎惠稿。敬請介紹。

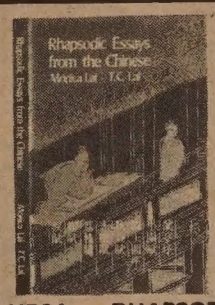
EAST WEST BOOK SERVICE

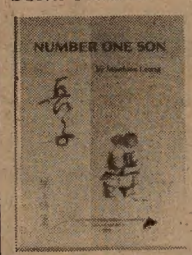

□ $9.00 (for both volumes)
PA02. TRADITIONAL CHINESE PLAYS
Translated by A. C. Scott. An introduction to traditional Chinese plays with a collection of these plays translated into English. 165 pages with photos. Paperback.

□ $6.00
HB07. CHINESE FOOD FOR THOUGHT
By T. C. Lai. An account of the cultural and artistic aspects of Chinese cuisine and things that go with it. 96 pages with photos and illustrations. Hardback. 5¾x8¾.

□ $10.00
HB06. VISITING CHINA - A Cultural Guide
By T. C. Lai. A guide to the major sites and cities of China with many photos. 248 pages. Hardback. 6x8½.

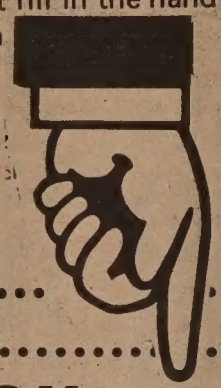

□ $12.00
HB02. UNDERSTANDING CHINESE PAINTING
By T. C. Lai. A tribute to Chinese painting and an attempt to make Chinese painting more enjoyable and understandable to the layman. 239 pages with photos and illustrations. Hardback. 5¾x8¾.


□ $7.00
HB04. RHAPSODIC ESSAYS FROM THE CHINESE
By Monica Lai, T. C. Lai. An English translation of selected essays beloved by Chinese readers down the centuries. 132 pages with photos and illustrations. Hardback. 5¾x8¾.

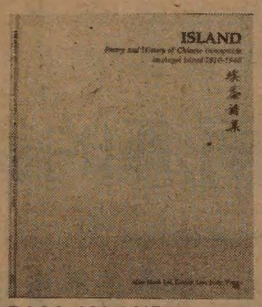

□ $3.50 (paperback)
□ $5.95 (hardback)
PH02. NUMBER ONE SON
By Monfoon Leong. A collection of short stories by a talented Chinese American writer. 304 pages with illustrations. Paperback and hardback. 5¾x7½.

□ $7.00
HB03. PA TA SHAN JEN Chinese Monk-Painter
By T. C. Lai. The story of Pa Ja Shan Jen, a Chinese Monk-Painter, with a collection of his paintings. 104 pages with illustrations. Hardback. 5¾x9.

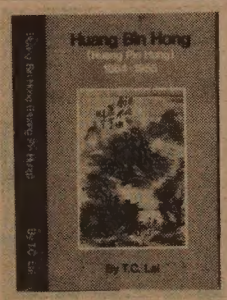
It's easy to order from East/West Book Service. Just fill in the handy form

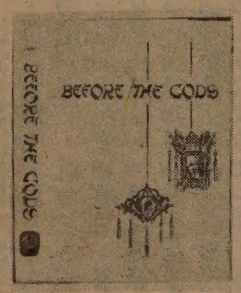


EAST WEST BOOK SERVICE


□ $8.95
PA01. ISLAND
By Him Mark Lai, Genny Lim, Judy Yung. A collection of poetry and history of Chinese Immigrants on Angel Island, 1910-1940. 174 pages with photos. Paperback. 7½x9.

□ $4.95
PA03. MABEL'S TABLE
By Mabel C. Lai. A Chinese American cook book with full color illustrations and easy-to-follow directions. 147 pages with photos and illustrations. Paperback. 6x8¼.


□ $10.00
HB05. HUANG BIN HONG
By T. C. Lai. The story of Huang Bin Hong (1964-1955), his paintings, and his precursors. 174 pages with illustrations. Hardback. 6x9.


□ $9.95
HB01. BEFORE THE GODS
By Thomas Goo. An excellent book written by a Chinese American on his experience in China. 313 pages. Hardback. 5½x8¼.

It's easy to order from East/West Book Service. Just fill in the handy form below.

□ $3.50 (paperback)
□ $5.00 (hardback)
PH01. A POCKET CHINESE-ENGLISH DICTIONARY
A handy reference printed in Hong Kong. 620 pages. Paperback and hardback. 3½x5.

ORDER FORM

EAST WEST BOOK SERVICE
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 GRANT AVE., SUITE 307
SAN FRANCISCO, CA 94108

Please send me the books listed below.

□ PA01 (8.95) □ HB03 (7.00) □ HB07 (6.00)
□ HB01 (9.95) □ HB04 (7.00) □ PA03 (4.95)
□ PH01 paperback (3.50) □ hardback (5.00) □ PH02 paperback (3.50) □ hardback (5.95) □ HB02 (12.00)
□ HB05 (10.00)
□ HB06 (10.00)
□ PA02 (9.00)

Please enclose 75¢ handling charge for each book ordered. For California residents please add 6½% State sales tax.

Total amount of books _____
Total handling charge _____
State sales tax _____
Total enclosed _____

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

浮世漫錄

蔣光夫

一六六、競選

這幾天，總統大選，國會中期改選，加州議院中期改選，舊金山市政府人員改選和提案投票，各方競選已趨白熱化，因爲即日就要舉行投票，緊張激烈不待言。

所有選舉中，最引人注意的當然是美國總統競選，因爲這件事不僅是民主黨和共和黨角逐勝敗的關鍵，也是全國人民所最關心的事，而且受到全世界當政者和各界人士的深切關注。

上星期中，現任總統民主黨的卡特及共和黨候選人雷根舉行面對面大辯論，由全國三大電視網及各電台均現場轉播。事後據估計，國內大多數人士收視收聽，故而大家議論紛紛。對兩候選人辯論的結果，大家意見不一致，因而難分勝負。各傳播媒介機構所作的統計，也大有出入，可稱不分青紅皂白，但一般輿論大致同意，兩人的表現差不多，難分高低。雖然有專家判斷，認爲卡特佔了上風，擊敗了雷根。

有人爲雷根抱不平，認爲許多新聞界人士發表不利于雷根的消息和文章，也是有事實根據。我讀過不少文字，諷刺雷根，如稱他爲「皮膚皺縮，木乃伊化的過氣三流電影演員」等，似乎對他不甚尊敬。

然而不少報導，似乎對雷根很有利，不斷有種種統計發表，常稱雷根獲得多數的支持選票，或兩候選人的支持者爲數相差不遠，更多消息稱支持雷根的人數略多，因此雷根競選的聲勢不弱，確是卡特的勁敵。由此可見，雷根的支持者是一些强有力的集團，尤其提名他的副總統候選人布殊，在政治圈子中頗有來歷，本身也是財團中的人物，因此有人說，雷根其實替布殊競選而已。

美國大選的情況十分複雜，民主政治的內容五花八門，政治經濟問題，究其實有許多政治經濟，甚至種族及宗教等集團勢力在互爭短長，影響到將來美國政局，從而影響到整個世界的局勢。

一般人說，美國政局由民主共和兩黨所左右，但兩黨中的人物並非意見一致，所謂保守派和開明派則超越了黨的壁壘，在兩黨中各自發揮作用。還有最近引人注目的「三邊學會」，成員中包括兩黨人物和外國某些政要。至于保守派中還有極右派，跟溫和派又有分歧。近來還有教會人士對政治發生興趣，對有些問題，如墮胎、男女平權修憲案、同性戀、吸毒等表示了强烈的意見，這些問題都是在大選中發生爭論的主題。以上種種因素對競選總統都有一定的影響，因此大選的形勢成爲非常複雜。

但是，世間上複雜的事件，常由簡單的條件作最後決定。現在美國一般人要選擇的是一位忠誠老實的總統，即使他不太精明，也比花言巧語的政客好得多。從電視上看兩候選人作辯論，大家看到卡特態度嚴肅，對答沉着，雖不精明强幹，但已有四年的政績紀錄。因此，據我預測，卡特可以獲得較多數人的支持，連任下屆總統。

金山客批世情

☆女鞋象徵

今年秋季女性皮鞋款式，將流行尖頭低跟。

金山客曰：其位置雖已低削，惟其尖頭可傷人也。

☆適應時代

紐約消息：六十年代風靡一時之迷你短裙，又將捲土重來。

金山客曰：八十年代乃節省原能時代，短裙節省衣料，宜其再度流行也。

☆「小」說

麻省一五歲小女孩，自四歲開始已寫小說。

金山客曰：年僅四歲女孩其作品乃名符其實之「小」說也。

☆百萬富翁

據估計：美國家庭養大一名兒女，共需廿五萬美金。

金山客曰：本人已養大四名兒女，以此統計，亦可入「百萬富翁」之列矣。

現場錄音

※得人驚

女：佢唔知催過幾多次要我結婚喇！

男：佢係邊個啊？你重有一個男人？

女：梗係啦！

男：？

女：佢係我嘅老豆嚟㗎！

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是：

（中國歷代文藝理論家及歷代教育家）各一册。

（一）勢如破竹連戰連勝。（猜歐洲國名一）

（二）手足情深（猜字一）。

（三）太空大盜。（猜四字成語一）

× × ×

上期謎底：（一）鹽；（二）合；（三）秦。

「死亡之海」拾趣

兆光

「死海」一名，早在公元前三百多年就已見於古希臘語中，它與希伯萊族的祖先亞伯拉罕有關。在希伯萊語中，死海是被稱爲「鹽海」的，而阿拉伯語則稱爲「死亡之海」。稱爲鹽海倒是名副其實，稱爲「死海」却未免誇大了。

死海是含鹽份特多的一個水域，一般海水含鹽份是千分之三十左右，而死海竟達千分之二百五十，因此它是世界上含鹽最多的海。儘管每天平均有四百七十萬噸淡水從北面的約旦河和其它小河流入死海，但因爲死海盆地氣候酷熱，淡水一經注入立即蒸發。植物在這種含有超量鹽份的水域幾乎無法生存。至於魚類，則更是一接觸到死海的水就立即喪生。因爲沒有植物和魚類，所以死海的上空是連鳥兒也不會飛過的。

由於死海有上述的現象，所以過去人們都以爲死海就是「死亡之海」，即是沒有生命之海的意思。但是近代科學家通過調查研究，却發現死海其實是「不死」的。它不但有豐富的礦藏，光是鹹水裏含有的氯化鎂、氯化鉀、氯化鈣和溴化鎂等礦物就很多（估計總含量有八億多噸，足夠全世界用二千年），而且海裏還有一種喜鹽微生物生長着。

死海的位置在巴勒斯坦地區與約旦之間。它南北長八十公里，東西寬十六公里，總面積一千多平方公里，水深四百多米。死海所在的位置是地球裏面最低窪的地方，它比距離它只有七十五公里的地中海的海面低了三十九米。可以說，今天的死海只是一個內陸大湖，而不是海，因爲它是完全和地中海隔絕的。

初到死海的旅遊者，都喜歡用舌頭舐一下海水，這海水的高鹽份和礦物質使人的舌尖感到刺痛。如果想洗洗海水浴，也使人感到意外，因爲水的密度大，人們可以像躺在床上一樣的仰臥在水面上，不過游泳後必須立即用淡水冲身，不然皮膚就會持續疼痛幾個小時，這是海水對皮膚和眼睛的刺激使然。不過，要是患有關節炎和風濕病，甚至是哮喘病的人，能夠在死海裏泡上半個鐘頭，往往會取得良好效果。

死海西北岸的山谷有很多山洞，其中有些山洞曾經發現藏有古代文物，例如有許多陶甕內收藏的用皮革和紙莎草紙製成的卷軸，上面抄寫着二千年前用希伯萊文寫的聖經，以及最早的希臘文聖經譯本，等等。這些古代文物，是阿拉伯和西方考古工作者在三十年間陸續發現的。這些古文物，現總稱爲「死海底稿」，是這一帶地區古文化的遺物。

古樸雅緻的南海椰雕

甘戈

椰雕，是海南島著名的傳統工藝品，具有濃厚的地方色彩，獨特的藝術風格，在國內外享有盛名。

早在二千年前，海南島百姓就已使用椰殼製品了。不過，那時只是把一個個粗糙的椰殼刨得光滑，當作飯碗使用，叫做單殼碗。自此代代相傳，沿用不斷，椰殼製成各種日常用具就越來越多，而且越來越講究。後來，藝人又根據椰殼堅硬、不腐不蛀、原形色美的特點，把它精心加工，雕上山水、花卉、魚蟲、禽獸，技藝精巧、古樸雅緻，被稱爲「天南貢品」，登上了工藝品的大雅之堂。在封建朝代，它是地方官進貢給皇帝不可缺少的稀品。

椰雕主要依據椰殼原形、量材加工，很難規格化。但近三十年來，椰雕藝人在繼承傳統的基礎上，有較大的創新和發展，藝人們運用編合、鑲銀、鑲錫等工藝，使椰雕品種多樣化。目前，椰雕的花色品種可分爲浮雕、沉雕、通花、油彩、嵌貝殼和嵌石膏上彩等六大類。這六大類品種既保留了傳統特點，又有所創新，深爲百姓所喜愛，是家庭陳設以及饋贈親友之佳品。

今天，海南島縣市辦的椰雕工藝廠共有五座，還有一些椰子加工廠也設立了椰雕工藝車間。每年，海南島椰雕工藝生產的總產值達四十多萬元人民幣。品種發展到千餘種。產品有花瓶、花碗、糖果盒、台燈、茶具、煙具、餐具，以及各類掛屏和座屏等等。椰雕藝苑呈現了百花爭艷的景象。當人們參觀椰雕工藝廠的陳列室時，就會被各種各樣的椰雕工藝品迷住。那裏既有以海南風光爲題材、富有詩情畫意的「南天一柱」、「萬里河畔」、「椰風海韻」等平面浮雕，也有描繪神話故事「嫦娥奔月」等通花浮雕，以及反映現實題材的沉雕。這些椰雕工藝品先後曾經送往日本、美國、英國、法國等十幾個國家參加中國工藝展覽，遠銷世界五大洲近二十多個國家和地區。

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：两處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

訪問彭文偉醫生

廣州市中山醫學院副院長彭文偉醫生上週抵達舊金山，在本市逗留數天後前往香港，應邀在香港大學演講，然後回國。

他是中國以製造牛痘苗稱著的彭利先生的哲嗣。彭利早年在美留學，仍有不少友人在美國。此次彭文偉代表中國出席了在日內瓦召開的熱帶病流行病學國際會議後，由美國友人的邀請，來美訪問和考察的。

彭教授今年五十五歲，廣東人，中等身材，帶一副金邊眼鏡，頗具學者風度，爲人爽朗熱情。他於一九四九年畢業於成都的華西大學醫學院，即現在四川醫學院的前身。他們受了七年嚴格的醫學科學訓練。畢業後到廣州中山醫學院工作，曾執教主理公共衞生，後來又研究流行病學及傳染病學。一九五六年他被升任爲講師，六一年被升爲副教授，這在中國算是破格提拔了。

文革期間，彭教授被扣上許多莫須有的罪名，政治上受到很大的打擊與迫害。但彭教授生性樂觀，他認爲：他本人是個醫生，以爲民除病爲天職，不讓他管行政和牽涉政治工作，他仍然是個醫生。所以文革十年浩劫期間，彭教授不爲任何打擊、迫害而動搖，繼續埋頭從事他的醫學研究工作。這要有多大的毅力與膽識啊！

他坦率地說：文革期間由於擺脫了政治上的羈絆，他反而有充裕的時間從事學術上的研究。

一九七八年，彭教授被撤底平反。同年，被提升爲教授今年被任命爲副院長。職務、頭銜多了，當然很吃力，因爲行政工作牽扯了他不少的精力，而且一半以上時間花費在沒完沒了的會議上。什麼職工升級提薪，解決房子等一系列的瑣碎事情，全要開會解決，會議開一次還不行，要反覆地開。爲了處理這些繁瑣的行政事務，他反而不能專心於自己的業務。

彭教授還概括地介紹了中國醫學教育的情況。他說，中國目前有醫學院校一百十六間，學制爲五至八年。前幾年學制較短，這樣基礎科學的底子太薄，對學生今後的發展不利。彭教授說，美國醫學院只接受具有理科學士水準的人入學，固然對加强基礎有利，但學制是否過長？中國目前把基礎理論科學的學習集中爲一年，這樣對於早出人才可能有利。

他目前的研究工作集中在肝炎方面，因爲這是目前中國傳染病的大問題，在國際上也沒有得到眞正的解決。對於利用中草藥治療肝炎，彭教授說他認爲確實對降低血液中轉胺酶有效，但是否能治本？還很難說。

彭醫生（黃英偉攝）

談到美中兩國醫療制度的比較，彭教授客觀地評論爲：各有利弊。美國醫療費用的昂貴是舉世聞名的，但只要參加醫療保險，就可以不必過於耽心，而且有些官方醫療機構輔助，使窮人治病也不至走投無路。中國是公費醫療，但僅對工人和幹部適用，八億農民仍然無此種醫療保障。他說，過去有人濫用這種制度，無病呻吟，到中山醫學院附屬醫院看病的人動轍排成長龍。有人不惜深夜兩、三點鐘去排隊候醫。最近由于國內嚴格了獎懲制度，病假每月超過三天，要扣除全月的獎金。而獎金最高可達工資的百分之卅左右。因此病人銳減，醫院開門時冷冷清清。病人僅在急需就診時才去拜訪醫生。這也可以說是有了新制度便有新氣象。

彭教授說，美中兩國在醫學方面比較，美國可說處處比中國先進，但是也有例外。一是中國的針灸爲美國所不及，尤其針刺麻醉在中國開展甚普遍，水平很高。另外，中國的斷肢再植術比美國先進。僅他所在的中山醫學院就成功完成過多次斷肢再植手術，在國際上也被認爲具有較高的水平。

彭教授在日內瓦參加的是工作會議，中國僅派他一人出席，主要討論制定防治熱帶病的一些方針、原則。

彭教授强調，美國之行收獲頗巨。他到目前爲止，已經去過了十二個城市，參觀了十家醫學院。有不少醫學院都願意與他們進行交流、訪問，有些已經談到了很實質性的問題。廣州中山醫學院有學生兩千餘名，教職員工四千六百餘名，下設五個附屬醫院，三個爲全科，一個是全國最大的眼科醫院，一個是腫瘤醫院，也頗具規模，加上廣州地處中國之南大門，有條件接待來訪，進行學術交流。

例如美國斯坦福大學的麥里根教授於去年十一月份訪華時，介紹了他用干擾系治療肝炎的經驗，彭教授他們正好也從事這方面的工作，彼此進行了交流。麥里根教授並要了他的兩篇文章，回國後在傳染病學雜誌上撰文介紹中國在病毒學方面的工作，提到了彭教授他們的研究成果。

美國基督教校園十字軍組織主席比爾·布瑞特先生今年九月份到中國旅遊時，順便參觀了中山醫學院，恰由彭教授接待。此次彭教授來美，比爾·布瑞特先生熱情地接待了他，安排他會見了美國醫學界的有影響人士，並且主動提出願意援助中山醫學院建造一間八層的醫學研究大樓，其中有一層是外籍訪問學者、專家們的宿舍。他們初步已經決定派一位建築師、一位醫生、一位社會工作者到中山醫學院實地考察援建項目等問題。彭教授表示：屆時，他們將熱烈地歡迎這些來訪者，希望通過此種援助計劃，更加深彼此的了解和中美兩國人民的友誼。

唐潔

黑龍江鏡泊湖區的勝景

甘戈

鏡泊湖位於黑龍江省寧安縣境內，距牡丹江僅九十公里。據地理學家考察，大約在二萬五千年前，由於附近火山爆發，岩漿堵塞河流而形成了湖泊。它的總面積爲九十點三平方公里。湖區有「吊水樓瀑布」、「珍珠門」、「鏡泊山莊」、「地下森林」等著名風景，最爲遊人所欣賞。

從牡丹江乘汽車到鏡泊湖，進入翠嶺起伏的鏡泊湖風景區，宛如進入了綠色的海洋，觸目是漫山遍野的白樺、大青楊和各種果木林，氣象萬千。

到鏡泊湖遊覽的人，都喜歡在「鏡泊山莊」下榻。這裏山橫水錯、林木挺秀，在林蔭中建有二十多棟別墅。有的別墅的陽台基石築在湖水中，使別墅既掩映於綠叢之中，又伸展在湖面之上。別墅之間曲徑錯落，時而躍上峯巒，時而跌下湖濱。山莊湖畔築有俱樂部，設有餐廳。遊人到此，可以品嚐到佳餚美酒，還可以觀賞湖光山色。「吊水樓瀑布」晝夜不停。在秋季溢洪期，湖水從絕岩上飛瀉直下，浪花四濺，勢如銀河倒懸，發出雷鳴般的轟響。

從「山莊」乘遊艇向西，逆流而上，到了湖的中段，遠遠就會看到湖中立着一座「門」。附近沙灘，細軟潔白，是天然的浴場，遊人到此總要戲水一番。據傳說，從前有個貧苦的漁夫在這裏找到了珍珠，從此發達起來。因此人們便叫這地方「珍珠門」。

鏡泊湖區最有特色的是「地下森林」。它距鏡泊湖西北六十公里，由於古時火山爆發，地面下陷而形成陡峭的深坑。隨着時光的推移，坑中長滿茂密森林，猶如生長在地下一般，所以被稱爲「地下森林」。森林中以紅松居多，還有名貴的胡桃秋、水曲柳、黃菠蘿等，樹高達四、五十米。登上附近火山頂峯，憑欄下望覺得森林有如火柴桿一般大小。若到坑底向上看去，有如從井下看藍天，只聞人聲，不見人影。環視四週，火山堆積物歷歷在目，火山形成的奇峯、峭壁，構成奇觀。

「地下森林」中還有許多名貴野生動物，其中以懸羊最爲有趣。懸羊體態纖小，動作靈敏。牠們爲了防禦其他野獸的侵襲，夜間睡覺時，使用彎曲羊角將軀體倒掛樹枝上，睡得很安穩。這種景象，給「地下森林」增添了情趣。

譚炳城與李兆祥

（上接自中文版首頁）

在社區大學董事的競選中，華裔參與的有鄧孟詩和陳桂靈。鄧君曾任社區大學校區的學生導師，對社區大學情形十分瞭解。陳君曾任市內公立學校教師，曾任市憲修訂委員，對教育問題有深切認識。兩人在這次競選中呼聲甚高。

譚松健君競選市教育局委員連任。譚君已任委員多年。教育局委會是事務和糾紛最多的一個委員會。要做一個好的委員實不容易。譚君得市內各大報紙的贊助，相信獲選不難。

在加州提案中，最令人注目的是第十號提案，如通過後在公共場所診所娛樂場中等地方要設立禁烟區。此提案得醫藥衞生界人士及組織的支持。

在市提案中，如N提案獲通過，則市參議員要分區選出。此次全市不分區的選舉將作廢。市選舉官彼德遜稱：「如N通過，我將會發給這次選舉的入選者每人一張獎狀式的獲選證，他們可以掛在牆上作裝飾品，但因爲選舉作廢，都無法上任。」

三言兩語　人質

在伊朗的美國人質，經過一年仍未被釋。

在大選期間，每一個總統候選人都發表對付伊朗的政見。可是我們愛聽的是：「如果我當選總統，我會親自飛往伊朗，讓霍曼尼被我扣起，而釋放所有人質……」

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

厚身　專營
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 44 • NOVEMBER 5, 1980 • 20 CENTS

（每份二角） 第十四卷第四十四期 公元一九八〇年十一月五日

卡特允如獲連任 將修改移民法例

（本報訊）卡特總統上週答應如獲選連任，將修改移民法律使亞洲及太平洋地區申請者獲迅速及公平的處理，及修改移民申請程序以方便家庭團聚。卡特又答應委亞太裔人士任聯邦部長級職位。

美國大選已進入最後階段，支持卡特總統及蒙代爾副總統競選的亞洲太平洋裔人士要求總統向亞太裔選民發表政見聲明。可是這聲明到最近才發表。卡特助選團中有力支持者謝國翔建築師對本報記者說：「這政見聲明是來遲了一點，但我們要明白，總統是個忙人，他要應付各階層各族裔的人士。在大選期間，除了要參加競選活動外，更不能一天放棄了領導國務的工作。」

以往，不論民主黨或共和黨總統，都被亞洲太平洋裔人士批評忽視了他們的社區。有些總統遲認爲美籍亞裔人士是「外國人」，把他們和亞洲國家所關注的事項合併處理。（影響最大的一個例子，就是在第二次大戰時羅斯福總統簽署總統手令第九〇六六號，把美籍日裔和旅美日本人關進集中營。）而且亞裔人士對總統沒有認眞協助亞裔就業也有意見。在上週的政見聲明中，卡特答應與亞太裔人士合作一同在各項就業問題上盡力。

在卡特對亞太裔的聲明中，除上列有關移民、委任部長及就業部分外，還有：

★促進美國與亞洲及太平洋地區貿易，在這方面保持與美籍亞太裔人士密切聯繫。

★在有關亞洲及太平洋區外交政策的決定中，經常徵求亞太裔人士的意見。

★幫助亞太裔人士在小商業上獲業務訓練，政府亦將予小商業人士以經濟援助。

★大力支持雙語教育計劃及聘用雙語醫療人員以協助新移民。

謝國翔指出兩黨政策主要分歧點之一就在雙語計劃上。他說：「反對雙語者誤解雙語計劃，以爲雙語計劃不注重英語，事實上雙語教育使新移民學習英語更快更好，進而成爲美國社會主流中一員。雙語計劃有助國家團結。」

在卡特政見聲明中，也提及總統在四年中有關亞太裔人士的政績。其中包括★宣佈舉行美國亞太裔傳統週。

★支持在一九八〇年五月召開的亞太裔領袖會議並到會發表重要演講。

★所委亞太裔人士任聯邦高職者比前任數位總統委任人數總和爲多。

★委任四十六位亞太裔人士爲總統轄下委員會委員。

★委任亞太裔人士爲民主黨行政委員及其他重要職位。在八〇年的黨大會，選出八十九名亞太裔人士爲代表。（七六年只有廿二名亞太裔代表）

★設立亞太事務國家諮詢委會，邀亞太裔人士參加，直接向國務院提供意見。

★委任亞太裔人士爲美國派往亞太地區外交及貿易團成員。

★深切關注亞洲難民情形，容納來自越東難民。

★美中建交及簽署美中貿易條約。

勿忘參加選舉

本報十月廿九日社論「勿忘參加選舉」中漏植一行。全文如下：

該期社論英文排字無誤，讀者可對照參考。

（社論）民主國家和獨裁國家的基本分歧在于廣大民衆有沒有選舉的自由。在美國，我們愛護我們的選舉權，能用自己的選擇，舉出一位總統，舉出聯邦和自己的州、縣、市政府的官員，和投票贊成或反對各項立法提案。

目前時局紛擾及經濟動蕩，在這次普選的候選人中，還看不出誰有挽救大局的才能，因此有些人對投票抱觀望態度。但仔細考慮下，就能發覺不投票的失策，如果你不投票，放棄自己的選舉權，其他人就來越俎代庖，結果還是有人當選了總統。

卡特已任總統四年，在某些方面頗有作爲，如保持了世界和平，避免發生大規模戰爭，盡力排解中東地區的糾紛，建立了和北京的正式外交關係，跟台灣的非官式聯繫等，加上他的堅强支持各項人權問題。對他在能源及經濟措施方面，我們很失望，尤其沒有給亞裔人士更多機會，在聯邦政府中任重要職位。

但是，權衡卡特總統和其宅候選人的得失之後，我們認爲他還是一個比較能領導我們國家的人物，可以讓他再做四年總統。

歸根結底，本報讀者們同意我們的選擇與否，不太重要，主要的是，這星期二我們大家要去投票。

啓事

因爲美國大選關係，本期提前星期一印刷。大選結果將在下期東西報報導。

北京車站爆炸事件

（本報訊）據新華社及外電十月廿日電，十月廿九日晚六時十五分，北京火車站南走廊發生了一起爆炸事件，當場炸死一人，炸傷八十九人。受傷者當即被送往附近醫院，在搶救過程中，又有十人死去。

據報，經公安機關現場勘查和化驗，這一事件是由於有人將炸藥非法帶進火車站爆炸所引起的。

這是十四年來北京最大的爆炸案。有人認爲，這次爆炸與即將進行的「四人幫」審判有關，但一位政府官員斷然否認，他說：「沒有那麼嚴重。」但據中國政府宣佈，這是一次恐怖份子的行動。

這次强力的爆炸，使火車站的數千旅客大驚失色。他們在聽到巨大的爆炸聲時，馬上四散逃走。官方說，相信爆炸來自兩部自動扶梯之一。

事件發生後，公安部長趙蒼璧，鐵道部長郭維城，北京市長林乎加，北京軍區司令秦基偉等當即趕到現場，部署救援工作。

政府在事出後，立即在全市加强了安全戒備。

入夜後，公安人員在該市主要道路密布警戒綫，使貨車停下來接受檢查。

對一些主要建築物的安全措施亦加强了。據外電報導，新華社總社的軍人警衛員已全副武裝，刺刀上槍，配上子彈盒。

據分析家指出，目前的務實派政府沒有完全剷除「四人幫」極左政策的同情者，而這些人在文革中又曾進行過大規模的武鬥和破壞活動。

北京在文革初期，曾發生西單商場大爆炸事件，但該次爆炸並未在新聞媒介中披露，元兇是誰不得而知。

北京火車站的建築沒有因這次爆炸受到破壞，火車的正常運行亦沒受到影響。

廣東增防 偷渡不易

（本報訊）最近在香港政府當局採取斷然措施，封鎖邊界，加强巡邏，以便阻止從中國大陸進入的非法移民的同時，中國政府方面亦宣佈：廣東省根據中央指示，最近成立了省人民邊防武裝警察總隊，以加强邊防公安工作。

今年以來，廣東省廣大邊防公安幹警、邊防解放軍部隊和邊防武裝警察部隊加强了邊防建設和邊防保衛工作。此舉是爲積極進行反偷渡外逃和反走私的工作。

亞洲藝術節在港揭幕

（香港訊）在香港舉辦的第五屆亞洲藝術節已於十月十六日開幕。在爲期兩週的演出活動中，觀衆可以欣賞到來自十三個國家和地區的音樂、舞蹈、戲劇，還有多項藝術展覽、講座以及戶外表演。

同時，菲律賓現代藝術展覽在大會堂展覽廳開幕，展出二十多位菲律賓藝術家的作品，包括西方抽象派作品及富有菲律賓民俗風格的上彩蔴布等。

本屆亞洲藝術節內容豐富多采。演出項目包括中國京劇、粵劇、福建高甲戲、民族舞蹈、中樂，以及菲律賓現代芭蕾、日本江戶神樂、新西蘭毛利族舞蹈、印度武術鼓樂、朝鮮舞蹈、印度亞芝音樂舞蹈、斯里蘭卡舞蹈、日本琉球音樂舞蹈、泰國古典舞蹈等。四項大型展覽爲：菲律賓現代藝術、新加坡當代繪畫、澳洲土著文化及近代廣東畫家陳樹人作品。

譚炳城與李兆祥競選市參議員席

（本報訊）華人社區對這星期的選舉異常關注。除了因爲總統大選外，還因爲有幾位華裔參加市議員、社區大學董事及教育局委員的競選。

以舊金山來說，最熱鬧的可算是市參議員的競選。共有七十二人參加。選民可投十一票。數月前市特選中選民推翻分區選市參議員，所以現任議員都要出來競選，加上一些前任議員和市區知名人士如前縣警長洪吉斯圖，他們都希望做市參議員。

華裔競選者有譚炳城及李兆祥君。譚君爲銀行家，是聯合儲蓄貸款會的創辦人和總裁，前任平居局主席，前任人權委員。李君是實業家，是加省實業公司的總經理，前任人權委員，加州州長委任市展覽會委員，加州職業諮詢會委員。兩人在競選中籌款成績及在競選費上都比其他候選人多。

（下轉第十九頁）